Welcome

Welcome to the July to December 2021 Language, Linguistics and Literature Catalogue.

In this catalogue you will find information on the Routledge list which provide researchers, professionals, lecturers and students with high quality Books and eBooks, Resources and Information in the subjects of Language, Linguistics and Literature.

We welcome your feedback on our publishing programme, so please do not hesitate to get in touch – whether you want to read, write, review, adapt or buy, we want to hear from you, so please visit our website below or please contact your local sales representative for more information.

www.routledge.com

Prices are correct at time of going to press and may be subject to change without notice. Some titles within this catalogue may not be available in your region.

eBooks

We have over 50,000 eBooks available across the Humanities, Social Sciences, Behavioural Sciences, Built Environment, STM and Law, from leading Imprints, including Routledge, Focal Press and PsychologyPress. These eBooks are available for both individual and institutional purchase.

INDIVIDUALS

Our eBooks are available from Amazon, Apple iBookstore, Google eBooks, Ebooks.com, Kobo, Barnes & Noble, Waterstones, Mobipocket, VitalSource, and CourseSmart.

LIBRARIES AND INSTITUTIONS

Subscribe to or purchase a wide range of eBook packages or pick and mix your own from our complete collection (a minimum number of titles applies). FREE TRIALS are available. For more information, please visit www.tandfebooks.com or contact your local sales team.

eUpdates

Register your email at www.tandf.co.uk/eupdates to receive information on books, journals and other news within your area of interest.

Partnership Opportunities at Routledge

At Routledge we always look for innovative ways to support and collaborate with our readers and the organizations they represent.

If you or your organization would like to discuss partnership opportunities, from reciprocal marketing activities to commercial enterprises, please do get in touch on partnerships@routledge.com.

Considering Books for Course Use?

This symbol shows books that are available as complimentary exam copies for lecturers or faculty considering them for course adoption. To obtain your copy visit the URL listed beneath the title in the catalog and select your choice of print or electronic copy.

Visit www.routledge.com or in the US you can call 1-800-634-7064.

This symbol shows books that are available as electronic inspection copies only.

Trade Customers’ Representatives, Agents and Distribution

For a complete list, visit: www.routledge.com/representatives
Contents

LANGUAGE & COLLOQUIALS ........................................................................................................................................... 2
Arabic .......................................................................................................................................................................... 2
Asian Languages .......................................................................................................................................................... 3
European and International Languages .......................................................................................................................... 5
Spanish including Latin America ...................................................................................................................................... 8
Library and Information Science .................................................................................................................................... 10
Languages and Translation Studies .................................................................................................................................. 11

LINGUISTICS ...................................................................................................................................................................... 12
Applied and Cognitive Linguistics ....................................................................................................................................... 12
Discourse Analysis ............................................................................................................................................................ 13
English for Academic Purposes ........................................................................................................................................... 15
Grammar, Syntax and Linguistic Structure .......................................................................................................................... 16
History of Linguistics ........................................................................................................................................................ 17
Interpreting Studies ........................................................................................................................................................... 18
Linguistics and Culture ....................................................................................................................................................... 19
Linguistics and Education ................................................................................................................................................... 21
Linguistics - General ........................................................................................................................................................... 23
Multimodality ..................................................................................................................................................................... 25
Phonetics ............................................................................................................................................................................... 26
Pragmatics ............................................................................................................................................................................ 27
Second Language Acquisition .............................................................................................................................................. 28
Translation Studies ............................................................................................................................................................. 29
Varieties of English ............................................................................................................................................................ 32

LITERATURE ....................................................................................................................................................................... 34
19th and 20th Century Literature ......................................................................................................................................... 34
American and Canadian Literature ........................................................................................................................................... 36
Biography and Autobiography ................................................................................................................................................. 38
British Literature ..................................................................................................................................................................... 39
Children's Literature ............................................................................................................................................................. 41
Creative Writing ...................................................................................................................................................................... 42
Feminist and Women's Literature .......................................................................................................................................... 43
Interdisciplinary Literary Studies .............................................................................................................................................. 44
International Literature ........................................................................................................................................................... 47
Literary Studies and Critical Theory .......................................................................................................................................... 50
Literature and Culture ........................................................................................................................................................... 52
Medieval Literature ................................................................................................................................................................. 54
Poetry .................................................................................................................................................................................... 55
Post Colonial Studies ............................................................................................................................................................... 57
Shakespeare ............................................................................................................................................................................ 58

Index ................................................................................................................................................................................... 61
650 Idioms and Proverbial Phrases in Modern Standard Arabic

For Intermediate to Advanced Students

Lamia Jamal-Aladin and Abdullah Hammadi

650 Idioms and Proverbial Phrases in Modern Standard Arabic is the ideal tool for learners of Arabic who wish to improve their knowledge and comprehension of Arabic language and culture and make their language more expressive and idiomatic. Designed to be comprehensive, accurate and easy to use, the book reflects the daily use of Arabic and draws on real and authentic use of the language. Suitable for use as a textbook or reader, this is an ideal resource for students at CEFR level B1 to C2 or Intermediate-High to Advanced-High on the ACTFL proficiency scale.

Routledge
Market: Language learning/Arabic
Hb: 978-0-367-56159-8: £120.00
ebook: 978-1-003-09666-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367561598

A Frequency Dictionary of Contemporary Arabic Fiction

Core Vocabulary for Learners and Material Developers

Laila Familiar, New York University in Abu Dhabi, UAE

A Frequency Dictionary of Contemporary Arabic Fiction provides a list of the top 2,000 words occurring in contemporary Arabic fiction. Engaging and highly useful, this Frequency Dictionary is a valuable resource for students and instructors working in the area of TAFL, and for Applied Linguists interested in Arabic Corpus Linguistics.

Routledge
Market: Language Learning / Dictionaries / Arabic
August 2021: 6.05 x 9.69: 200pp
Hb: 978-0-367-18719-4: £120.00
Pb: 978-0-367-18718-7: £34.99
ebook: 978-0-429-49084-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780138590779

Reading the Arab World

A Content-Based Textbook for Intermediate to Advanced Learners of Arabic

Yehia A. Mohamed, Georgetown University, Qatar

Reading the Arab World is a content-based textbook for intermediate to advanced students of Arabic, designed to enhance language skills through exposure to authentic texts. Students will develop their reading, writing, speaking, and critical thinking skills as they learn about the most contemporary issues shaping the Arab world through a range of authentic texts. Each text is supported by relevant tasks such as vocabulary exercises, comprehension activities, and discussion questions. This is an ideal resource for students of Arabic as a second or heritage language.

Routledge
Market: Language Learning/Arabic
November 2021: 6.85 x 9.69: 310pp
Hb: 978-0-367-18718-7: £120.00
Pb: 978-0-367-18719-4: £34.99
ebook: 978-0-429-19784-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780138590779

Research Into Translation and Training in Arab Academic Institutions

Edited by Said M. Shiyab

This book provides insights into the current issues and challenges facing in-service and trainee Arabic translators and interpreters, both professionally and academically. It addresses translators’ status, roles, and structures. It also provides Arab perspectives on translation and translation training, written by scholars representing academic institutions across the Arab World. Themes include training terminologists on managing, promoting and marketing terms; corpora and translation teaching in the Arab World; use of translation technologies; translators’ training and translators’ methodologies and assessment of translators’ competence.

Routledge
Market: Language Learning / Arabic / Translation
Hb: 978-0-367-77331-1: £120.00
Pb: 978-0-367-77333-5: £32.99
ebook: 978-1-003-03466-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367773311

The Routledge Course in Arabic Business Translation

Arabic-English-Arabic

Mahmoud Altarabin

The Routledge Course in Arabic Business Translation: Arabic-English-Arabic is an essential coursebook for university students wishing to develop their skills in translating different types of business texts between English and Arabic. Practical in its approach, the book introduces translation students to the concept of translation and equivalence in the context of business texts, business translators, and the linguistic and syntactic features of business texts. It also highlights translation tools and technology in addition to the translation strategies which can be adopted to render business texts between English and Arabic.

Routledge
Market: Language Learning / Arabic / Translation
September 2021: 6.85 x 9.69: 194pp
Hb: 978-0-367-77333-5: £120.00
Pb: 978-0-367-77331-1: £32.99
ebook: 978-1-800-17084-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367773311

Browse and order online: www.routledge.com
Amdo Tibetan: A Comprehensive Grammar Textbook
Kuo-ming Sung and Lha Byams Rgyal
Amdo Tibetan: A Comprehensive Grammar Textbook is a rigorous one-year college-level textbook for English speakers who wish to learn the Amdo dialect of the Tibetan language. This comprehensive introduction to the language provides dialogues at the start of each new lesson to illustrate the constructions covered in that lesson. Material from previous chapters is recycled within these dialogues to reinforce learning as the lessons progress. The book will be of particular interest to linguists and students with some knowledge of either standard colloquial or literary Tibetan.
Routledge
Market: Language Learning/Tibetan
May 2021: 8.25 x 11: 606pp
Hb: 978-0-367-43806-7: £120.00
eBook: 978-1-003-00593-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367438050

China Ready! Chinese for Hospitality and Tourism
Catherine Hua Xiang and Xuan Lorna Wang
China Ready! prepares students and independent learners to work in the hospitality and tourism industry for high value tourism business coming from China to English speaking countries. The book focuses on listening and speaking skills, essential skills for the learners:

The book is aimed at students who have attained the CEFR A2 level and will bring them up to the CEFR B2/C1 level or HSK 4/5.
Routledge
Market: Language Learning / Chinese
July 2021: 6.85 x 9.69: 474pp
Hb: 978-1-138-48031-5: £120.00
eBook: 978-1-351-06318-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138480315

Chinese News Discourse From Perspectives of Communication, Linguistics and Pedagogy
Edited by Nancy XiuZhi Liu, Candace Veecock and Shixin Ivy Zhang
Series: Routledge Studies in Chinese Discourse Analysis
As a country in transition, Chinese news discourse has quite distinctive characteristics, and more so given the power of state media in society. With China’s engagement in world affairs and its massive Belt and Road Initiative (BRI) now in place, Western media coverage of China has dramatically increased. Against this backdrop, news dissemination and discourse demonstrate a need from academia to give perspectives with interdisciplinary approaches. Chinese News Discourse presents original research from academics in China and the west, showing theoretical, methodological and practical dimensions between news media and discourse.
Routledge
Market: Language Learning / Chinese / Discourse
Hb: 978-0-367-77126-3: £120.00
Pb: 978-1-032-02872-9: £34.99
eBook: 978-1-003-18556-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367771263

Frontiers of L2 Chinese Language Education A Global Perspective
Edited by Yanyin Zhang and Xiaoping Gao
Over the past four decades, learning Chinese as a second language has transformed from individual small-scale endeavours to organised mass studies worldwide. In a fast-changing world, the field of L2 Chinese language education is confronted by unprecedented challenges and opportunities. This book presents recent pedagogical practices, innovations and research in L2 Chinese language education across 5 continents. It will be essential reading for researchers, teachers and students of Chinese as a second language, as well as curriculum developers and textbook writers.
Routledge
Market: Language Learning
Hb: 978-0-367-77126-3: £120.00
eBook: 978-1-003-18699-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367771263

Language Socialization in Chinese Diasporas Indexicality of Confucian Ideologies in Family Talk
Hsin-fu Chiu
Series: Routledge Studies in Chinese Discourse Analysis
The monograph provides ethnographically informed analyses of indigenous kin interactions in three Chinese diasporic households in the county of Los Angeles, California, U.S.A. Drawing upon the approach that regards talk as a form of social practice, the book demonstrates different ways in which kin relationships are indigenously orchestrated by foreign Chinese parents and their American-born children.
Routledge
Market: Language Learning / Chinese / Discourse
Hb: 978-1-032-02866-8: £120.00
eBook: 978-1-003-18556-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032028668

Media, Culture, and Debate in Korean A Roadmap for Advanced-Level Korean
Seung-Eun Chang
Media, Culture and Debate in Korean provides a roadmap for an advanced-level Korean course centered around media and culture, and includes access to an archive of virtual media resources such as film, documentary, shows, newspaper, drama, music, and advertising.
Routledge
Market: Language Learning / Korean
November 2021: 6.14 x 9.21: 64pp
Hb: 978-1-032-02872-9: £120.00
Pb: 978-1-032-02870-5: £32.99
eBook: 978-1-003-18558-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032028729

To order books, please visit www.routledge.com

Complimentary Exam Copy e-Inspection New in Paperback Companion Website
2nd Edition

**Modern Mandarin Chinese**

The Routledge Course Workbook Level 2

Claudia Ross, College of the Holy Cross, Massachusetts, USA, Baozhang He, Pei-Chia Chen, University of California, San Diego, USA and Meng Yeh

*Modern Mandarin Chinese* is a two-year undergraduate course for students with no prior background in Chinese study. Designed to build a strong foundation in both the spoken and written language, it develops all the basic skills while placing a strong emphasis on the development of communicative skills. This new edition presents simplified characters and pinyin from the outset with a gradual and phased removal of pinyin as specific characters are introduced and learnt. This unique approach allows students to benefit from the support of pinyin in the initial stages as they begin speaking while ensuring they are guided and supported towards reading only in characters.

Routledge

**Market:** Language Learning / Chinese

August 2021: 8.27 x 11.69: 154pp

Pb: 978-1-138-10116-6: £38.99

eBook: 978-1-315-65716-5


* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9781138101166](http://www.routledge.com/9781138101166)

---

**On Translating Modern Korean Poetry**

Jieun Kiaer, Anna Yates-Lu and Mattho Mandersloot

Series: Routledge Studies in East Asian Translation

This monograph highlights the difficulties entailed in translating Korean poetry, due to the lexical, structural, social, expressive and attitudinal levels with which the translator must be engaged. Featuring all-new translations, this book explores the question of what exactly modern Korean poetry is, increasing the representation of female poets as well as including poems addressing modern historical events, globalization, diaspora and mental health. Each chapter provides commentary on both the original and translated texts and addresses some of the issues that arose during the translation process.

Routledge

**Market:** Language Learning / Korean / Translation

September 2021: 6.14 x 9.21: 208pp

Hb: 978-0-367-43020-7: £120.00

eBook: 978-1-003-00074-7

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367430207](http://www.routledge.com/9780367430207)

---

**The Routledge Handbook of Chinese Studies**

Edited by Chris Shei and Weixiao Wei

This handbook approaches Chinese Studies from an interdisciplinary perspective while attempting to establish a fundamental set of core values and tenets for the subject, in relation to the further development of Chinese Studies as an academic discipline. It aims to consolidate the current findings in Chinese Studies by gathering a team of talented authors worldwide, extract the essence from each affiliated discipline, formulate a concrete set of ideas to represent the ‘Chineseness’ of the subject, establish a clear identity for the discipline and provide clear guidelines for further research and practice.

Routledge

**Market:** Language Learning / Chinese

May 2021: 6.85 x 9.69: 682pp

Hb: 978-0-367-18139-0: £190.00

eBook: 978-0-429-05970-4

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367181390](http://www.routledge.com/9780367181390)
Bosnian, Croatian, Montenegrin and Serbian

Zeljko Vrabec

Series: Routledge Essential Grammars

Bosnian, Croatian, Montenegrin and Serbian: An Essential Grammar is intended for beginners and intermediate students who need a reference that explains grammar in straightforward terms. It covers all the main areas of the modern single BCMS grammatical system in an accessible way, and free from jargon. When linguistic terminology is used, it is explained in layman’s terms, the logic of a rule is presented simply and near parallels are drawn with English. This book covers all the grammar necessary for everyday communication (reaching B1 and B2 of the CEFR, ACTFL Intermediate-intermediate mid).

Routledge

Market: Language Learning / Bosnian, Croatian, Montenegrin, Serbian


Market: Language Learning / Bosnian, Croatian, Montenegrin and Serbian

Routledge

Bosnian, Croatian, Montenegrin and Serbian: The Complete Course for Beginners

Colloquial Hebrew

Zippi Lyttleton

Series: Colloquial Series

Colloquial Hebrew provides a step-by-step course in Hebrew as it is written and spoken today. Combining a user-friendly approach with a thorough treatment of the language, it equips learners with the essential skills needed to communicate confidently and effectively in Hebrew in a broad range of situations. No prior knowledge of the language is required. Balanced, comprehensive and rewarding, this fully revised new edition of Colloquial Hebrew is an indispensable resource both for independent learners and students taking courses in Hebrew.

Routledge

Market: Language learning / Hebrew


Ebook: 978-0-367-15023-5: £120.00

Hb: 978-0-415-15023-5: £120.00

November 2021: 6.14 x 9.21: 166pp

Market: Language Learning / Hebrew

Routledge

Colloquial Hebrew

2nd Edition

The Complete Course for Beginners

Colloquial Zulu

Sandra Sanneh and Mary Hammond-Bloem

Series: Colloquial Series

Colloquial Zulu is an easy to use and up to date guide to the Zulu language. Specially written for self-study or class use, the course offers you a step-by-step approach to written and spoken Zulu. No prior knowledge of the language is required. Whether you’re a business traveller or you work for an NGO, whether you’re studying to teach or are looking forward to a holiday – if you’d like to get up and running with Zulu, this rewarding course will take you from complete beginner to confidently putting your language skills to use in a wide range of everyday situations.

Routledge

Market: Language Learning / Zulu

Paperback: 978-0-415-83717-0: £38.99


Featuring 390pp

Market: Language Learning/ Zulu

Routledge

Colloquial Zulu

Icelandic

An Essential Grammar

Daisy L. Neijmann

Series: Routledge Essential Grammars

Icelandic: An Essential Grammar is a concise and convenient guide to the basic grammatical structure of Icelandic. Presenting a fresh and accessible description of the language, this engaging Grammar uses clear, jargon-free explanations and sets out the complexities of Icelandic in short, readable sections. Each grammar point is illustrated with numerous examples drawn from everyday life, clarifying the grammatical structure in use while providing insight into Icelandic culture. This is the ideal reference grammar for all learners of Icelandic, whether class-based or independent, looking to progress beyond beginner level.

Routledge

Market: Language Learning/Icelandic

Paperback: 978-0-367-15023-5: £120.00


Ebook: 978-0-367-15023-5: £120.00

Market: Language Learning/ Icelandic

Routledge

German Grammar: Reviewed and Retold

Uff Schütze

German Grammar: Reviewed and Retold is a user-friendly grammar/workbook designed to give German learners a great basis to build an in-depth knowledge of spoken and written German. Bridging the gap between grammar, story-telling and culture, learners of the German language discover Germany’s cultural history as well as life in Germany today, while absorbing grammatical structures through reading and practice. This grammar is based on recent SLA research and word frequency, to embed vocabulary and grammar into a language specific cultural context.

Routledge

Market: Language learning / German

November 2021: 7.44 x 9.69: 618pp

Paperback: 978-0-367-15023-5: £120.00

Ebook: 978-0-367-15023-5: £120.00

Market: Language Learning / German

Routledge

Hammer’s German Grammar and Usage

Martin Durrell, University of Manchester, UK

Series: Routledge Reference Grammars

Long trusted as the most comprehensive, up-to-date and user-friendly grammar available, Hammer’s German Grammar and Usage provides you with a complete guide to German as it is written and spoken today. Praised for its lucid explanations, this new edition explains and clearly distinguishes formal and informal spoken and written usage. Hammer’s German Grammar offers you a combination of reference grammar and manual of current usage that you will find invaluable, whether a student or a teacher, at intermediate or advanced level.

Routledge

Market: Language learning / German

May 2021: 7.44 x 9.69: 618pp

Hardback: 978-0-367-15023-5: £120.00

Ebook: 978-0-367-15023-5: £120.00

$120.00

Market: Language Learning/ German

Routledge

Hammer’s German Grammar and Usage

7th Edition
Intermediate Persian
A Grammar and Workbook

Saeed Yousef, University of Chicago, USA and Hayedeh Torabi, formerly at the University of Chicago, USA.
Series: Routledge Grammar Workbooks
Intermediate Persian: A Grammar and Workbook comprises accessible grammar exercises in a single volume. Each of the fourteen units deals with a particular grammatical point, and provides associated exercises to help learners reinforce and consolidate their knowledge.
User-friendly and engaging, Intermediate Persian is suitable for both class use and independent study. This edition is completely revised with additional features like a review chapter and translations of all of the examples.

Russian
From Novice High to Intermediate

Anna S. Kudyma
Russian: From Novice High to Intermediate is a multi-level course that presents grammar, vocabulary, culture, music, film, and literature within the context of Russian life. This comprehensive resource is ideal for use in second- and third-year Russian classes. An interactive website full of videos, audio, and self-correcting exercises accompanies the course and can be accessed through www.routledge.com/9780367137137.

Languages, Identities and Intercultural Communication in South Africa and Beyond

Russell H Kaschula, Rhodes University, South Africa
Series: Routledge Studies in Language and Identity
Africa lends itself to such sociolinguistic analysis concerning language, identity and intercultural communication. This book reflects consciously on the North-South debate and the need for us to create our own ways of interpretation emanating from the South and speaking back to the North and to issues that pertain to the South, including southern Africa. Aspects such as language and power, language planning, policy and implementation, culture, prejudice, social interaction, translanguaging, intercultural communication, education, gender, and auto ethnography are covered in this book.

Semántica
Una introducción al significado lingüístico en español

Carmen Curcó
Series: Routledge Introductions to Spanish Language and Linguistics
Semántica: Una introducción al significado lingüístico en español is a comprehensive introduction to the study of semantics with a special focus on Spanish. Without assuming prior linguistic knowledge, the book leads the reader through the main topics in the study of meaning, striking a balance between theory and practice. Written entirely in Spanish, the book is ideal for advanced undergraduate and graduate students of Spanish and Spanish linguistics.

Manual de fonética e fonología da língua portuguesa

Willis C. Falls, Brigham Young University, USA and J. Halvor Clegg, Brigham Young University, USA
Written entirely in Portuguese, Manual de fonética e fonología da língua portuguesa presents an accurate yet accessible introduction to Portuguese phonetics and phonology. The book maintains a careful balance between the theoretical and practical aspects of the topic and is designed to help learners improve their pronunciation through an understanding of the linguistic principles of phonetics and phonology combined with the application of these principles through exercises and practice. Written in a clear and accessible manner, the book is ideal for advanced students of Portuguese with no prior knowledge of linguistics.

Spielraum: Teaching German through Theater

Lisa Parkes
Spielraum is a sourcebook and guide for teaching German language and culture, as well as social, cross-cultural, and multi-ethnic tensions, through dramatic texts. This book presents a range of theoretical and practical resources for the growing number of teachers who wish to integrate drama and theater into their foreign-language curriculum. As such, it may be adopted as a flexible tool for teachers seeking ways to reinvigorate their language classrooms through drama pedagogy; to better connect language study to the study of literature and culture; to inspire curricular rejuvenation; or to embark on full-scale theater productions.
The Portuguese Subjunctive
A Grammar Workbook

Luis Gomes and Maria Madalena Gonçalves

The Portuguese Subjunctive: A Grammar Workbook is the first book devoted exclusively to understanding and mastering this challenging area of Portuguese grammar. The clear structure guides students through the six subjunctive tenses, providing them with concise and accurate explanations accompanied by a range of exercises to test and consolidate learning. This grammar workbook is ideal for intermediate to advanced learners of European or Brazilian Portuguese who wish to master the use of the subjunctive. It can be used as a supplementary in-class text as well as a resource for independent study.

Routledge
Market: Language Learning/Portuguese
September 2021: 6.14 x 9.21: 120pp
Hb: 978-0-367-44178-4: £120.00
Pb: 978-0-367-44179-1: £34.99
ebook: 978-1-003-00811-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367441784

West Greenlandic
An Essential Grammar

Lily Kahn and Riitta-Liisa Valijärvi

Series: Routledge Essential Grammars

This grammar provides a clear and comprehensive overview of contemporary West Greenlandic. It follows a systematic order of topics beginning with the alphabet and phonology, continuing with nominal and verbal morphology and syntax, and concluding with more advanced topics such as complex sentences and word formation. Grammatical points are illustrated with authentic examples reflecting current life in Greenland. Grammatical terminology is explained fully for the benefit of readers without a background in linguistics.

Routledge
Market: Language Learning / West Greenlandic
Hb: 978-1-138-06369-3: £120.00
ebook: 978-1-315-16086-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138063693
Aproximaciones al estudio del español como lengua de herencia
Edited by Diego Pascual y Cabo, Texas Tech University, USA and Julio Torres, University of California, Irvine, USA
Series: Routledge Advances in Spanish Language Teaching
Aproximaciones al estudio del español como lengua de herencia brings together a number of diverse scholarly voices and perspectives on the study of Spanish as a heritage language with a focus on the United States context. Written in clear and accessible Spanish, this is a critical resource for those interested in understanding Spanish heritage speakers’ multifaceted linguistic experience in tandem with providing a meaningful educational experience that supports their personal, professional, and learning goals.

El léxico-gramática del español
Una aproximación mediante la lingüística de corpus
Alan V. Brown, Yanira B. Paz and Earl Kjar Brown
Series: Routledge Introductions to Spanish Language and Linguistics
El léxico-gramática del español provides an alternative approach to the study of advanced Spanish grammar. Drawing on L1 and L2 Spanish language corpora and linguistic research to describe key lexico-grammatical characteristics of the Spanish language, this book gives students insight into real, variable, and contextualized usage of Spanish. This is an ideal resource for advanced undergraduate and postgraduate students of Spanish language and linguistics.

Pronunciaciones del español
Donald N. Tuten, Fernando Tejedo-Herrero, and Rajiv Rao, The University of Wisconsin-Madison, USA and H. Robyn Clarke, The University of Wisconsin-Madison, USA and H. Robyn Clarke
Series: Routledge Introductions to Spanish Language and Linguistics
Pronunciaciones del español is an accessible introduction to the linguistic diversity of Spanish phonetics and phonology. With clear explanations and detailed illustrations, this book guides students through key concepts in articulatory and acoustic phonetics. Particular attention is paid throughout to sociolinguistic variation, with examples covering the pronunciation of different varieties of Spanish.

Spanish Vocabulary Learning in Meaning-Oriented Instruction
Edited by Joe Barcroft, Washington University and Javier Muñoz-Basols, The University of Oxford, UK
Spanish Vocabulary Learning in Meaning-Oriented Instruction is the first comprehensive overview of current research and instructional practices into Spanish vocabulary acquisition through the lens of Meaning-Oriented Instruction (MOI). Written by an international cohort of scholars in a succinct and accessible manner, Spanish Vocabulary Learning in Meaning-Oriented Instruction is an essential resource for teachers of Spanish at all levels. It is also an excellent reference book for researchers and both undergraduate and graduate students interested in Spanish vocabulary acquisition.

2nd Edition
Técnicas de escritura en español y géneros textuales
/ Developing Writing Skills in Spanish
Javier Muñoz-Basols, The University of Oxford, UK and Yolanda Pérez Sinusia, Universidad Carlos III, Madrid, Spain
Series: Developing Writing Skills
Técnicas de escritura en español y géneros textuales / Developing Writing Skills in Spanish provides intermediate and advanced level students with the necessary skills to become competent and confident writers in the Spanish language. This new edition includes: new material and activities, chapter objectives, exercises on grammar and style correction, thematic vocabulary lists, and an expanded answer key. Designed for use as a classroom text, self-study material or reference work this book is ideal for all intermediate to advanced students of Spanish.

The Routledge Handbook of Variationist Approaches to Spanish
Edited by Manuel Díaz-Campos
Series: Routledge Spanish Language Handbooks
The Routledge Handbook of Variationist Approaches to Spanish provides an up-to-date overview of the latest research examining sociolinguistic approaches to analysing variation in Spanish. Encouraging readers to think critically about language variation, this book will be of interest to advanced undergraduate and graduate students, as well as researchers seeking to explore lesser-known areas of Hispanic sociolinguistics. The Routledge Handbook of Variationist Approaches to Spanish will be a welcome addition to specialists and students in the field.
The Routledge Hispanic Studies Companion to Medieval Iberia
Unity in Diversity

Edited by E. Michael Gerli and Ryan D. Giles, Indiana University Bloomington, USA
Series: Routledge Companions to Hispanic and Latin American Studies

The Routledge Hispanic Studies Companion to Medieval Iberia: Unity in Diversity draws together the innovative work of renowned scholars as well as several thought-provoking essays from emergent academics, in order to provide broad-range, in-depth coverage of the major aspects of the Iberian medieval world. This interdisciplinary volume is an excellent introduction and reference work for students and scholars in Iberian Studies and Medieval Studies.

Routledge
Market: Hispanic Studies
May 2021: 6.85 x 9.69: 668pp
Hb: 978-1-138-62932-5: £190.00
ebook: 978-1-315-21048-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138629325

Topics in Spanish Linguistic Perceptions

Edited by Luis Alfredo Ortiz-López and Eva-María Suárez Büdenbender
Series: Routledge Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics

Topics in Spanish Linguistic Perceptions brings together the most current research on linguistic perceptions of varieties of Spanish. The book includes articles from a range of expert contributors using different methodologies and looking at diverse sociolinguistic settings. The volume highlights the relationship between language and social perceptions and will be of particular interest to researchers and students in Hispanic linguistics, sociophonetics, and sociolinguistics.

Routledge
Market: Linguistics/Spanish
Hb: 978-0-367-51730-4: £120.00
Pb: 978-0-367-51731-1: £34.99
ebook: 978-1-003-05497-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367517304
Doing Library Impact Evaluation
Enhancing value and performance in libraries

David Streatfield and Sharon Markless
This book is an accessible guide to the latest thinking on effective library impact evaluation for anyone who wants to gauge the impact of their services or projects on their service users for library advocacy and service development. Although library impact evaluation is evolving, most of the literature focuses on the methods used and on the evaluation findings. There is a dearth of case studies focusing on the evaluation problems presented by libraries, how these problems are addressed and what lessons can be learnt in the process.

Facet Publishing
Market: Library & Information Science
September 2021: 240pp
Hb: 978-1-783-30415-8: £119.95
Pb: 978-1-783-30414-1: £59.95
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781783304158

Engaging your Community through Active Strategic Marketing

Terry Kendrick
Engaging your Community through Active Strategic Marketing is a comprehensive resource that provides an overview of best practice strategic marketing, with advice on how to implement effective marketing activities in libraries and information services with the best chance of success. Whether it is raising awareness of resources, increasing library use or demonstrating value, this book will help libraries from all sectors achieve their goals, communicate their benefits and present a clear and consistent image.

Facet Publishing
Market: Library & Information Science
May 2021: 224pp
Hb: 978-1-783-30384-7: £119.95
Pb: 978-1-783-30383-0: £59.95
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781783303847

Information Literacy Research
Core approaches and methods

Annemaree Lloyd
A research methods textbook focussed specifically on information literacy, information literacy has become established as a core research topic in the library and information science field. An extensive range of research has been undertaken and there is a burgeoning corpus of literature created by academic researchers, library practitioners and other researchers who explore information literacy through their own disciplinary lens. Investigations into information literacy have drawn from a variety of methodologies and applied a range of methods and techniques to explore information literacy as it is enacted in a wide range of contexts.

Facet Publishing
Market: Library & Information Science
August 2021: 256pp
Hb: 978-1-783-30406-6: £100.00
Pb: 978-1-783-30405-9: £50.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781783304066

Browse and order online: www.routledge.com
Fathoming Translation as Discursive Experience

Chunshen Zhu

In his positive approach to translation studies featured in this highly original volume, Chunshen Zhu brings into perspective from the vantage point of translation the workings of human factors in text production, interpretation, and dissemination in and through translation in varying social situations. This book examines a variety of key issues heatedly debated or largely neglected in the field of translation studies and beyond, e.g., meaning making, nature of the Unit of Translation, augmentation of transitivity by modification, signification of repetition, and cognitive effects of syntactic iconicity.

Missionary Translators

Translations of Christian Texts in East Asia

Jieun Käer, Alessandro Bianchi, Giulia Falato, Pia Jolliffe, Las Casas Institute, UK, Kazue Mino and Kyungmin Yu

Series: Routledge Studies in East Asian Translation

Exploring the history of missionary translation of Christian texts in East Asia, Missionary Translators offers a comparative perspective between the features of East Asian languages and the historical context of the translation. Focusing on the Bible and Christian theological works, it looks at the intersection of linguistics, translation studies, and history. This book discusses the real-life challenges faced by missionary translators in producing Christian texts in East Asian languages.

Translation as a Set of Frames

Edited by Ali Almanna and Chonglong Gu

Series: Routledge Studies in Language and Identity

Envisioned as a much needed celebration of the massive strides made in translation and interpreting studies, this eclectic volume takes stock of the latest cutting-edge research that exemplifies how translation and interpreting might interact with such topics as power, ideological discourse, representation, hegemony, and identity.

In this exciting volume, we have articles from different language combinations (e.g. Arabic, English, Hungarian and Chinese) and from a wide range of sociopolitical, cultural, and institutional contexts and geographical locales (China, Iran, Malaysia, Russia and Nigeria).
The Routledge Handbook of Cognitive Linguistics
Edited by Wen Xu and John R. Taylor
Series: Routledge Handbooks in Linguistics
With an international cohort of contributing voices, this is a new reader-friendly and comprehensive handbook for linguists and researchers. Exploring the interface between cognitive linguistics and other disciplines, it discusses the implications from and for psychological, neuroscientific, computational, and cross-cultural research.

Routledge

Market: Linguistics
June 2021: 6 x 9: 792pp
Hb: 978-1-138-49071-0: £190.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138490710

Metonymies and Metaphors for Death Around the World
Wojciech Wachowski, Kazimierz Wielki University in Bydgoszcz, Poland and Karen Sullivan, The University of Queensland, Australia
Series: Routledge Studies in Linguistics
This book reflects on the ways in which metaphor and metonymy are used conceptually and linguistically to mitigate the more difficult dimensions of death and dying, setting out a unique line of research within Conceptual Metaphor Theory. Opening up new lines of inquiry into research on death and dying and offering a linguistically-focused complement to anthropological and religious studies on the topic, this book will be of interest to scholars in cognitive linguistics, sociolinguistics, cross-cultural communication, and cultural studies.

Routledge
Market: Language and Linguistics
November 2021: 6 x 9: 192pp
Hb: 978-1-032-02528-5: £120.00
ebook: 978-1-003-18376-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032025285

Second Language Prosody and Computer Modeling
Okim Kang, Northern Arizona University, USA, David O. Johnson, Eindhoven University of Technology, Netherlands and Alyssa Kermad
Series: Routledge Studies in Applied Linguistics
This volume presents an interdisciplinary approach to the study of second language prosody and computer modeling. It addresses the importance of prosody’s role in communication, bridging the gap between applied linguistics and computer science. Making the case for the use of naturalistic data for real-world applications in empirical research, this volume will foster interdisciplinary dialogues across students and researchers in applied linguistics, speech communication, speech science, and computer engineering.

Routledge
Market: Applied Linguistics
September 2021: 6 x 9: 208pp
Hb: 978-0-367-90112-7: £120.00
ebook: 978-1-003-02269-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367901127

Teaching and Researching Chinese EFL/ESL Learners in Higher Education
Edited by Zhongshe Lu, Meihua Liu and Wenxia Zhang
Series: China Perspectives
This book provides a new and up-to-date perspective on the teaching and learning of Chinese ESL/EFL learners. The book collects fifteen case studies, falling into two parts—Curriculum Development and Teaching Practice and Skills based Research. The collected studies deploy qualitative, quantitative or mixed methods to explore patterns, features, developments, causes and effects of a variety of issues in the sphere of ESL/EFL teaching and learning.

Routledge
Market: Applied linguistics/language education/English as a second language
Hb: 978-1-032-01303-9: £130.00
ebook: 978-1-003-17811-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032013039
Complimentary Exam Copy  e-Inspection  New in Paperback  Companion Website

**Complicity in Discourse and Practice**
*Jef Verschueren*

*Series: Routledge Focus on Applied Linguistics*

Complicity in Discourse and Practice is a call to action for readers and a plea for actively minding the ecology of the public sphere.

Routledge
Market: Language/Sociology
July 2021: 5.5 x 8.5: 152pp
Hb: 978-1-003-02787-6 £64.99
eBook: 978-1-003-20635-4

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032072876*

**Discursive Approaches to Socio-political Polarization and Conflict**

*Edited by Laura Filardo-Llamas, Esperanza Morales-López and Alan Floyd*

*Series: Routledge Research in Language and Communication*

This collection explores the discursive strategies and linguistic resources underpinning conflict and polarization, taking a multidisciplinary approach to examine the ways in which conflict is constructed across a diverse range of contexts. Drawing on frameworks across such fields as linguistics, critical discourse analysis, rhetoric studies, and cognitive studies, the book offers new insights into the discursive polarization that permeates contemporary communicative interactions and the ways in which a better understanding of conflict and its origins might serve as a mechanism for providing new ways forward.

Routledge
Market: Language and Linguistics / Conflict Studies
October 2021: 6 x 9: 248pp
Hb: 978-0-367-43237-9 £120.00
eBook: 978-1-032-07287-6

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367432379*

**Contexts of Co-Constructed Discourse**

*Interaction, Pragmatics, and Second Language Applications*

*Edited by Lori Czerwiwot, Rachel Showstack, Wichita State University, USA and Judith Liskin-Gasparro*

*Series: Routledge Studies in Applied Linguistics*

This collection showcases cutting-edge developments in co-construction in discourse. Drawing on the pioneering work of Dale A. Koke, the volume contributes new understandings of how speakers jointly negotiate meanings, contexts, identities, and social positions in interaction. This volume will be of particular interest to students and researchers in discourse studies, pragmatics, applied linguistics, second language studies, and language education, as well as those interested in interaction across diverse contexts.

Routledge
Market: Applied Linguistics
July 2021: 6 x 9: 250pp
Hb: 978-0-367-89555-6 £120.00
eBook: 978-1-033-02509-2

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367895556*

**Multimodal Legitimation**

*Understanding and Analysing Political and Cultural Discourse*

*Rowan R. Mackay*

*Series: Routledge Critical Studies in Discourse*

This book meditates on the meanings of legitimation and expands on the notion that language can be used to gain or preserve it by demonstrating the added impact of other modes in specific examples of political and institutional discourse. The book focuses on examples from political campaign spots, which highlight various modes, but are also of global relevance and scale, highlighting their unique and complex position at the nexus between legitimation and multimodality.

Routledge
Market: Critical Discourse Analysis / Multimodality
September 2021: 6 x 9: 248pp
Hb: 978-1-389-10263-7 £120.00
eBook: 978-1-315-10356-3

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781389102637*

**Discourses of the Arab Revolutions in Media and Politics**

*Stefanie Ullmann*

*Series: Routledge Critical Studies in Discourse*

Drawing on approaches from Critical Discourse Analysis, corpus linguistics, and cognitive linguistics, this book critically examines metaphorical language used in global media coverage and political statements on the events of the Arab Spring. This book will be of particular interest to students and scholars interested in critical discourse analysis, language and politics, and corpus linguistics.

Routledge
Market: Critical Discourse Analysis
August 2021: 6 x 9: 266pp
Hb: 978-0-367-43237-9 £120.00
eBook: 978-1-033-00198-0

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367432379*

**Multimodality and Identity**

*Theo van Leeuwen, University of Southern Denmark, Denmark*

This book brings together the work of leading author, Theo van Leeuwen, on typography, colour, texture, sound and movement, and shows how they are used to communicate corporate and individual identities. Combining sociological insights into contemporary forms of identity with multimodal approaches to analyzing how these identities are expressed, the text is illustrated with examples from fashion, the built environment, logos, modern art and more. With sample analyses, this user-friendly text provides clear methods for analysis and creative strategies for the practice of multimodal communication.

Routledge
Market: Linguistics/Media and Communication Studies/Design Studies
July 2021: 6.14 x 9.21: 190pp
Hb: 978-0-367-52904-4 £120.00
Pb: 978-0-367-43904-4 £34.99
eBook: 978-1-033-18682-5

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367529044*
The Discourse of Protest, Resistance and Social Commentary in Reggae Music

A Bakhtinian Analysis of Pacific Reggae

Elizabeth Turner, Auckland University of Technology, New Zealand

Series: Routledge Studies in Linguistics

This innovative investigation of the discourse of Pacific reggae in Aotearoa New Zealand produces a multi-faceted analysis of the dialogic relationships that construct meaning in this genre of popular music. Focusing on the music of the band Herbs, which has been recognised for its groundbreaking music and social commentary, the book demonstrates the striking compatibility between Bakhtin's theorisation of utterances as ethical acts and reggae music, along with the Rastafari philosophy that underpins it.
**Academic Writing and Reader Engagement**

**Contrasting Questions in English, French and Spanish Corpora**

**Niall Curry**

*Series: Routledge Applied Corpus Linguistics*

This book offers a concise linguistic description of the use and functions of questions in English, French and Spanish and discusses their value to the teaching of academic writing. Drawing on a corpus of around 400,000 words, Curry enables a better understanding of how writers engage readers in academic writing and where each language behaves similarly or differently. Providing an invaluable resource for scholars learning to communicate successfully within their academic community, as well as teachers of English, French and/or Spanish for academic purposes, this book is key reading for students and researchers of academic discourse, contrastive linguistics and corpus linguistics.

**Routledge**

**Market: Applied Linguistics/Language and Communication**


£120.00

Hb: 978-0-367-33934-0

Pb: 978-0-367-33059-0: £34.99

eBook: 978-0-429-32292-1

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367339340](http://www.routledge.com/9780367339340)

---

**Introducing English for Research Publication Purposes**

**John Flowerdew and Pejman Habibie**. Western University, Canada.

There has been growing scholarly research and interest in writing for academic publication over the past decade and the field of English for Research Publication Purposes (ERPP) has established itself as an important domain within English for Academic Purposes (EAP). This introductory volume provides a comprehensive view of what ERPP encompasses as a scholarly field, including its disciplinary boundaries, competing discourses within the field, research and practice paradigms, and future prospects for research and pedagogy in this field. This book is essential reading for students and scholars within the areas of applied linguistics, TESOL, and English for Academic Purposes.

**Routledge**

**Market: English for Academic Purposes/English Language and Applied Linguistics**

October 2021: 6.14 x 9.21: 184pp

£120.00

Hb: 978-0-367-33059-0

Pb: 978-0-367-33058-3: £34.99

eBook: 978-0-429-31779-8

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367330590](http://www.routledge.com/9780367330590)

---

**Linguistic Description in English for Academic Purposes**

**Helen Basturkmen**

*Series: Routledge Focus on Linguistics*

This volume provides a concise overview of linguistic description in the field of English for Academic Purposes, charting its evolution over the last thirty years. Given the increasing use of English as a lingua franca, there has been a corresponding upsurge into research in EAP. The book synthesizes this research in one single volume and offers brief overviews on key terms and topics in EAP, including academic events and study genres, professional research genres, and disciplinary discourses. This volume is key reading for graduate students new to the field, as well as established researchers looking into expand their knowledge base in EAP.

**Routledge**

**Market: Linguistics**

May 2021: 5.5 x 8.5: 112pp

£65.00

Hb: 978-0-815-39579-0

eBook: 978-1-351-18318-5

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780815395799](http://www.routledge.com/9780815395799)

---

**Mentoring and Co-Writing for Research Publication Purposes**

**Interaction and Text Development in Doctoral Supervision**

**Pascal Patrick Matzler**

*Series: Routledge Research in English for Specific Purposes*

This book critically engages with a range of approaches to studying doctoral education and writing practices, formulates a methodology to capture, analyse and interpret the multimodal interactions between co-authors and their text; builds theory on how supervisors enculturate their students into the social negotiations of academic peer review; describes how certain genre conventions and textual patterns emerge from and contribute to the observed writing practices. This book is a valuable resource for researchers and advanced students interested in doctoral supervision and writing for research publication purposes.

**Routledge**

**Market: English Language & Linguistics / Education**


£120.00

Hb: 978-0-367-71558-8

eBook: 978-1-003-15263-7

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367715588](http://www.routledge.com/9780367715588)

---

**Persuasive Genres Old and New Media**

**Sujata S. Kathpalia**. Nanyang Technological University, Singapore

*Series: Cultural Discourse Studies Series*

This book provides a generic analysis of persuasive genres in domains ranging from academia to traditional and new media genres on the Internet. The author provides a layered analysis of a family of persuasive genres at the functional, semantic and linguistic levels and a reconceptualization of genres as liberating rather than constraining, enabling rather than enforcing, and dynamic rather than static. The book leads readers to an understanding of genre that accounts for the way we interpret, respond to and create them in different settings whilst shedding light on how genres change and how they evolve into new and unique forms to meet the ever-changing needs of society.

**Routledge**

**Market: Linguistics**


£120.00

Hb: 978-0-367-19854-1

eBook: 978-0-429-34372-1

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367198541](http://www.routledge.com/9780367198541)

---

**Rethinking EMI**

**Multidisciplinary Perspectives from Chinese-Speaking Regions**

*Edited by Lily I-Wen Su*. National Taiwan University, Taiwan, Hintat Cheung, Education University of Hong Kong, Hong Kong and Jessica R. W. Wu

*Series: Routledge Studies in English-Medium Instruction*

English as a medium of instruction (EMI) has been gaining popularity in tertiary education in non-native English-speaking (NNES) countries due to its value in gaining global competitive advantage. However emerging evidence suggests that the delivery of such programs to NNES students has led to new pedagogical challenges and learning problems. How should a content instructor respond to situations in which students’ learning of content knowledge is compromised by their limited language proficiency? This book draws on the current practice of EMI in diverse disciplinary and university settings and examines how these new pedagogical and learning issues can be addressed.

**Routledge**

**Market: English Language Teaching**


£120.00

Hb: 978-0-367-37022-0

eBook: 978-0-429-15263-7

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367370220](http://www.routledge.com/9780367370220)
A Minimalist Theory of Simplest Merge
Samuel D. Epstein, Hisatsugu Kitahara, Keio University, Japan and T. Daniel Seely
Series: Routledge Leading Linguists
This collection explicates one of the core ideas underpinning Minimalist theory—explanation via simplification—and its role in shaping some of the latest developments within this framework, specifically the simplest Merge hypothesis and the reduction of syntactic phenomena to third factor considerations. Taken as a whole, the collection both introduces and advances Minimalist theory for students and scholars in linguistics and related sub-disciplines of psychology, philosophy, and cognitive science, as well as offering new directions for future research for researchers in these fields.

Mysteries of English Grammar
A Guide to Complexities of the English Language
Andreea S. Calude and Laurie Bauer
This book illuminates some of the complexities of the grammar of English, the areas where new discoveries await and why it matters. Through a series of accessible and engaging case studies on various aspects of grammar, from multiple negation to comparatives and superlatives, the authors present grammar as an intellectual challenge, avoid highly technical presentations and phonetic transcription and provide the appropriate vocabulary for discussion of the topics. Both aimed at the interested general reader and the beginning student of English language and linguistics, this is a fresh take on grammar.

5th Edition
Analysing Sentences
An Introduction to English Syntax
Noel Burton-Roberts, University of Newcastle, UK
Series: Learning about Language
Analysing Sentences is an accessible and student-friendly introduction to the practical analysis of English sentence structure. Accessible and clear, this book is the perfect textbook for readers coming to this topic for the first time. Featuring in-text and end-of-chapter exercises, it is suitable for self-directed study as well as for use as core reading on introductory syntax courses.

English Grammar: The Basics
Michael McCarthy
Series: The Basics
This book offers a clear, non-jargonistic introduction to English grammar and its place in society. Rather than taking a prescriptive approach, this book facilitates an awareness of the social implications of choices we make to use standard or non-standard forms of English. The book considers how grammar functions in outlets such as the school curriculum, press, broadcasting, social media, and how these reflect and reinforce our attitudes towards grammar. Featuring a glossary of key terms and practical tips and insights from the author’s 50+ years of language teaching experience, this book is for anyone who has ever found themselves questioning the ‘rules’ of the English language.

Routledge
Market: Linguistics
September 2021: 6 x 9: 200pp
Hb: 978-0-367-34368-2: £120.00
ebook: 978-0-367-34369-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367710248

Routledge
Market: English Language & Linguistics
September 2021: 6.85 x 9.69: 296pp
Hb: 978-0-367-63378-3: £120.00
ebook: 978-1-003-11891-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367633783

Routledge
Market: English Language and Linguistics
May 2021: 5.06 x 7.81: 226pp
Hb: 978-0-367-63366-0: £85.00
ebook: 978-0-367-63367-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367633660

Browse and order online:
www.routledge.com
**A Sociolinguistic History of British English Lexicography**

Heming Yong and Jing Peng

This volume traces the evolution of British English dictionaries from their earliest roots to the end of the 20th century by adopting both sociolinguistic and lexicographical perspectives. It breaks out of the limits of the dictionary-ontology paradigm and sets British English dictionary making and research against a broader background of socio-cultural observations, relating the development of English lexicography to changes in English, accomplishments in English linguistics, social and cultural progress, as well as advances in science and technology. This book will be of interest to students and academics of English Lexicography, English Linguistics and world English lexicography.

Routledge

**Market:** Lexicography; Linguistics; English Language

September 2021: 6.14 x 9.21: 258pp
Hb: 978-1-032-02467-7: £120.00
ebook: 978-1-003-18347-1

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032024677*

---

**Historical Linguistics and Endangered Languages**

Exploring Diversity in Language Change

Edited by Patience Epps, Danny Law and Na’ama Pat-El

Series: Routledge Studies in Historical Linguistics

This collection showcases the contributions of the study of endangered and understudied languages to historical linguistic analysis and the broader relevance of diachronic approaches toward developing better informed approaches to language documentation and description. Bringing together perspectives from both established and up-and-coming scholars representing a globally and linguistically diverse range of languages, the volume demonstrates the ways in which endangered languages have and can challenge existing models of language change. This book is key reading for scholars in the fields of language documentation, language change and historical linguistics.

Routledge

**Market:** Historical Linguistics

July 2021: 6 x 9: 306pp
Hb: 978-0-367-14127-1: £130.00
ebook: 978-0-429-03039-0

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367141271*

---

**The History of Late Modern Englishes**

An Activity-based Approach

Keith Johnson

Series: Learning about Language

The History of Late Modern Englishes provides an accessible and student-friendly introduction to the history of the English language from the beginning of the eighteenth century up until the present day. Taking an activity-based approach, this text ensures that students learn by engaging with the fascinating evolution of this language rather than by simply reading about it. Written by an experienced teacher and author, this book is an essential course textbook for any module on the history of English and the perfect accompaniment to the author’s own The History of Early English.

Routledge

**Market:** English Language and Linguistics

May 2021: 6.85 x 9.69: 244pp
Hb: 978-0-367-14836-2: £120.00
Pb: 978-0-367-19825-1: £32.99
ebook: 978-0-429-24349-3

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367148362*
Changing Paradigms and Approaches in Interpreter Training
Perspectives from Central Europe

Edited by Pavol Šveda
Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies
This collection offers a unified treatment of the latest research on interpreter training in Central Europe with a special focus on community interpreting. The volume brings together perspectives from scholars working across different countries to map the current state-of-the-art in interpreter training in the region. Offering an up-to-date synthesis of the latest approaches in interpreter training in Central Europe and takeaways for the discipline more broadly, this book will be of interest to students and scholars in interpreting studies, as well as active interpreter trainers and program coordinators.

Routledge
Market: Translation and Interpreting Studies
May 2021: 6 x 9: 280pp
Hb: 978-0-367-51891-3: £120.00
ebook: 978-1-033-50871-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367518912

Diplomatic and Political Interpreting Explained

Mira Kadric, Sylvi Rennert and Christina Schaffner
Series: Translation Practices Explained
This book examines the history of diplomacy and diplomatic interpreting as well as the rules and realities of modern diplomatic relations. Building on interviews with interpreters, diplomats and politicians, it examines language as a tool of diplomatic and political communication, the role of interpreters in diplomacy, and the different forms of interaction and communicative behaviour interpreters face and exhibit. This is not only an essential textbook for interpreting students and educators but also of interest to professional interpreters and students and scholars of Politics and International relations.

Routledge
Market: Translation and Interpreting Studies/Modern languages/Politics and International relations
July 2021: 6 x 9: 248pp
Hb: 978-0-367-40924-1: £120.00
ebook: 978-0-367-80989-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367409241

Intercultural Communication in Interpreting
Power and Choices

Jinhyun Cho
Navigating and resolving issues in intercultural communication is an integral part of the interpreter’s role on a daily basis. This book is an essential guide to the interpersonal dimensions of intercultural communication in a variety of key interpreting contexts: business, education, law and healthcare.

Routledge
Market: Interpreting studies/Communication studies
July 2021: 6 x 9: 164pp
Hb: 978-1-138-61059-0: £120.00
ebook: 978-1-033-17999-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138610590

Languages in the Crossfire
Interpreters in the Spanish Civil War (1936–1939)

Jesús Baigorri-Jalón, University of Salamanca, Spain
Series: Routledge Research on Translation and Interpreting History
This book sheds light on the important role played by interpreters during the Spanish Civil War, offering a historical overview of the ways in which interpreters on both sides mediated the myriad linguistic, cultural, and ethical difficulties of wartime communication.

Routledge
Market: Translation and Interpreting Studies
July 2021: 6 x 9: 248pp
Hb: 978-0-367-70345-5: £120.00
ebook: 978-1-033-14581-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367703455

Global Insights into Public Service Interpreting
Theory, Practice and Training

Edited by Riccardo Moratto, Guangdong University of Foreign Studies, China and Defeng Li
Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies
This edited volume sets out to explore interdisciplinarity issues and strategies in Public Service Interpreting (PSI), focusing on theoretical issues, global practices, and education and training. Unlike other types of interpreting, PSI touches on the most private spheres of human life, making it all the more imperative for the service to move towards professionalization and for ad hoc training methods to be developed within higher institutions of education.

Routledge
Market: Interpreting
November 2021: 6 x 9: 248pp
Hb: 978-1-032-05318-9: £120.00
ebook: 978-1-033-14582-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032053189

Simultaneous Interpreting from a Signed Language into a Spoken Language
Quality, Cognitive Overload, and Strategies

Jihong Wang
Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies
This book examines conference-level simultaneous interpreting from a signed language into a spoken language, drawing on data from Auslan (Australian Sign Language)-to-English interpretations to explore the skills, knowledge, strategies, and cognitive abilities needed for effective interpretation in this language direction.

Routledge
Market: Translation and Interpreting Studies
May 2021: 6 x 9: 276pp
Hb: 978-0-367-41699-7: £120.00
ebook: 978-0-367-81576-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367416997
**Analysing Representations of Social Media in European News Media Discourse**
Christine Develotte, École Normale Supérieure de Lyon, France, Anthippi Potolia, University of Paris 8 Vincennes - Saint-Denis, France and Eija Suomela-Salmi, University of Turku, Finland

*Series: Routledge Studies in Language and Intercultural Communication*

This book explores representations of social media in European news media discourses across different socio-historical contexts, demonstrating how such analysis can illuminate the tension between global and local in media discourses in today's globalized world. The volume draws on data from a trilingual corpus from different editions of the free daily Metro from Finland, France, and Greece spanning a five-year period, with a focus on Facebook and Twitter. This book will be of interest to scholars in applied linguistics, intercultural communication, discourse analysis, media studies, and cultural studies.

*Routledge*

*Market: Language & Linguistics / Media Studies*

November 2021: 6 x 9: 264pp

Hb: 978-1-032-02351-9: £120.00

ebook: 978-1-033-18831-3

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032023519*

---

**Discourses of Global Queer Mobility and the Mediatization of Equality**
Joseph Comer

*Series: Routledge Critical Studies in Discourse*

This book critically unpacks the why and how around everyday rhetorics and slogans promoting global LGBTQ equality. Examining the means by which particular discourses of progress and hope are circulated globally, it offers unique insights into how LGBTQ livelihoods, relationships, and social movements are legitimated and valued in contemporary society.

*Routledge*

*Market: Language and Linguistics*

September 2021: 6 x 9: 288pp

Hb: 978-0-367-52172-1: £120.00
ebook: 978-1-033-08796-0

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367521721*

---

**Exploring Identity Across Language and Culture**
The Psychological, Emotional, Linguistic, and Cultural Changes Following Migration

Alex Panicacci

*Series: Routledge Studies in Sociolinguistics*

This book explores the ways in which migrants’ experiences across cultural borders in today’s multilingual and multicultural society are interconnected with personality and emotional attributes to inform language use and processing and in turn, migrants’ perceptions of self-identity.

*Routledge*

*Market: Sociolinguistics*

September 2021: 6 x 9: 232pp

Hb: 978-0-367-85671-7: £120.00
ebook: 978-1-033-01741-7

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367856717*

---

**Fragmented Narrative**
Telling and Interpreting Stories in the Twitter Age

Neil Sadler

*Series: Critical Perspectives on Citizen Media*

Fragmented Narrative sets out to explore the production and reception of fragmentary stories, analysing the Twitter-based narrative practices of Donald Trump, the Spanish political movement Podemos, and Egyptian activists writing in the context of the 2013 military intervention in Egypt. Contributing to the emerging literature in existential media studies, this timely volume will interest students, scholars and researchers of narrative, new media and language and communication studies.

*Routledge*

*Market: Media Studies / Communication Studies / Linguistics*

July 2021: 6 x 9: 200pp

Hb: 978-0-367-85876-2: £120.00

Pb: 978-1-032-03676-2: £34.99
ebook: 978-0-429-02088-9

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367858762*

---

**Language and Intercultural Communication in Tourism**

Edited by Bal Krishna Sharma and Shuang Gao, University of Liverpool, UK

*Series: Routledge Studies in Language and Intercultural Communication*

This collection critically examines tourism as a site of intercultural communication toward establishing a better understanding of contemporary tourism discourses and the broader societal structures of power in which they are situated. Drawing on discourse analytic and ethnographic approaches, the book brings together a range of perspectives to explore the extent to which linguistic and cultural differences are constructed, identities negotiated, and power relations maintained in tourism encounters.

*Routledge*

*Market: Language and Linguistics / Tourism Studies*

October 2021: 6 x 9: 248pp

Hb: 978-0-367-54163-7: £120.00
ebook: 978-1-032-03676-2

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367541637*

---

**Linguistic Worldview(s)**
Approaches and Applications

Adam Glaz

*Series: Routledge Studies in Linguistics*

This book explores the concept of linguistic worldview, which is underpinned by the underlying idea that languages, in their lexicogrammatical structures and patterns of usage, encode interpretations of reality that symbolize, shape, and construct speakers’ cultural experience. The volume traces the development of the linguistic worldview conception from its origins in ancient Greece to 20th-century linguistic relativity. This book will be of interest to scholars working in cultural linguistics, ethnolinguistics, linguistic anthropology, comparative semantics, and translation studies.

*Routledge*

*Market: Linguistics*

September 2021: 6 x 9: 256pp

Hb: 978-0-367-85877-9: £120.00
ebook: 978-1-033-01880-3

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367858779*
Narrating Stance, Morality, and Political Identity
Building a Movement on Facebook
Lauren Zentz
Series: Routledge Research in Narrative, Interaction, and Discourse
This book offers unique insights into the use of Facebook after the 2016 US presidential election, interrogating how users in private groups draw on individual experiences in movement building and identity construction while also critically reflecting on ethnographic practices around social media. Zentz addresses ways in which the scales of politics are being navigated and modified at the grassroots level in our highly networked world. This book is key reading for students and scholars in linguistic anthropology, media studies, and activism and social movement studies.

Word from the Mother
Language and African Americans
Geneva Smitherman
Series: Routledge Linguistics Classics
This classic text by Geneva Smitherman, pioneering scholar of Black Talk, is a definitive statement on African American Language (AAL). Smitherman explores AAL’s contribution to American English, including a summary of expressions as a suggested linguistic core of AAL. This classic edition features a new foreword by H. Samy Alim, celebrating Smitherman’s continuing impact on Black Language scholarship. Word from the Mother is an essential read for students of African American speech, language, culture and sociolinguistics, as well as the general reader interested in the worldwide ‘crossover’ of Black popular culture.

Reported Speech in Chinese and English Newspapers
Textual and Pragmatic Functions
XIN Bin and GAO Xiaoli
Series: China Perspectives
This book analyzes the textual and pragmatic functions of reported speech in Chinese and English newspapers. The authors build a corpus comprising of twelve Chinese and English newspapers to examine the classification and distribution of reported speech, the form and function in different news genres and the socio-pragmatic interpretation of reported speech.

Women in Social Semiotics and SFL
Making a Difference
Eva Maagerø, Ruth Mulvad and Elise Seip Tønnessen
Series: Routledge Studies in Linguistics
This book showcases interviews with nine women who have made pioneering contributions to social semiotics and systemic functional linguistics, highlighting how these women have taken the discipline into new and innovative directions, and the enduring impact of their work. Reflecting on the groundbreaking work of renowned women scholars in social semiotics and SFL and their continued global impact, this book will be key reading for students and scholars in these fields, as well as those in the areas of language pedagogy, literacy, and multimodality.

Browse and order online: www.routledge.com
Analysing Discourses in Teacher Observation Feedback Conferences

Fiona Copland and Helen Donaghu
Series: Routledge Studies in Applied Linguistics
This volume focuses on the post-observation feedback conference, a common feature of teacher education programs, and highlights how analyzing its language and dialogue can both further illuminate its role in language education but also about workplace and institutional discourse more generally. Drawing on data from a range of settings, including pre-service teacher education, medical education, and teacher appraisal programs, the book adopts a linguistic ethnographic approach, which seeks to understand the ways in which dialogic interactions are embedded in wider social contexts and structures.

Routledge
Market: Applied Linguistics
June 2021: 6 x 9: 224pp
Hb: 978-0-367-68111-1: £120.00
ebook: 978-0-367-81584-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367681111

Extensive Reading
The Role of Motivation

Sue Leather and Jez Uden
Series: Research and Resources in Language Teaching
This book is an innovative resource bridging theory and practice for those seeking to learn about extensive reading (ER) for L2 students language development, including ways to motivate students to read extensively and to assess learning. Grounded in contemporary theory and the latest research both on ER and motivation, experts Sue Leather and Jez Uden offer a rich array of original activities to help teachers in the classroom and beyond with this effective but difficult-to-implement pedagogical tool. Advanced students, researchers, teacher trainers, and pre- and in-service teachers – and ultimately their students themselves – will benefit from this book.

Routledge
Market: Applied Linguistics/Education
May 2021: 6 x 9: 156pp
Hb: 978-0-367-41711-6: £120.00
Pb: 978-0-367-41708-6: £34.99
ebook: 978-0-367-81584-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367417116

Assessing Academic English for Higher Education Admissions

Edited by Xiaoming Xi, Educational Testing Service and John M. Norris
Series: Innovations in Language Learning and Assessment at ETS
Assessing Academic English for Higher Education Admissions is a state-of-the-art overview of advances in theories and practices relevant to the assessment of academic English skills for higher education admissions purposes. Assessing Academic English for Higher Education Admissions is an ideal resource for researchers and graduate students in language testing and assessment worldwide.

Routledge
Market: Language Teaching and Assessment
May 2021: 6 x 9: 234pp
Hb: 978-0-367-35064-4: £36.99
Pb: 978-0-367-35063-7: £34.99
ebook: 978-1-351-14240-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367350637

Intonation in L2 Discourse
Research Insights

Maria Dolores Ramírez-Verdugo
Series: Routledge Studies in Applied Linguistics
Grounded in a Systemic Functional Linguistic approach, this book applies a contrastive interlanguage corpus-based approach to investigate the nature and role of L2 intonation and its pragmatic function in spoken discourse.

Routledge
Market: Applied Linguistics
July 2021: 6 x 9: 264pp
Hb: 978-0-367-47863-6: £120.00
ebook: 978-1-003-04135-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367478636

Discourses of Student Success
Language, Class, and Social Personae in Italian Secondary Schools

Andrea R. Leone-Pizzighella
Series: Routledge Studies in Linguistic Anthropology
This book offers a linguistic ethnographic account of secondary schooling in Umbria, Italy, examining the complex intersection of language, socioeconomic class, social persona, and school choice to provide a holistic portrait of the situatedness of student “success.” Leone-Pizzighella unpacks the ways in which students are socialized into specific academic discourses and specialized forms of knowledge at these schools through close analysis of the microinteractional contexts of these classrooms. This book will be of interest to scholars interested in educational linguistics, linguistic anthropology, classroom discourse, language-in-education policy, and education policy.

Routledge
Market: Language and Linguistics / Anthropology
September 2021: 6 x 9: 224pp
Hb: 978-0-367-68111-1: £120.00
ebook: 978-1-003-13425-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367681111

Language Teacher Education for Global Englishes
A Practical Resource Book

Edited by Ali Fuad Selvi, Middle East Technological University, Turkey and Bedrettin Yazan, The University of Alabama, USA
Series: Routledge Advances in Teaching English as an International Language Series
This book offers an innovative contribution to the ongoing efforts of integrating Global Englishes perspective into teacher education both at the theoretical and practical levels. Responding to the changing sociolinguistic landscape of English and ELT pedagogy, the collection herein presents innovative, critical, reflective, and transformative practices promoting professional growth and development within pre- and in-service education. It will serve as a viable professional development resource for teacher educators preparing teachers for diverse teaching contexts, realities, affordances, and constraints.

Routledge
Market: English Language Teaching
May 2021: 6 x 9: 216pp
Hb: 978-0-367-53641-1: £120.00
Pb: 978-0-367-53642-8: £34.99
ebook: 978-1-003-08271-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367536411
Language Use in English-Medium Instruction at University

Edited by David Lasagabaster, University of the Basque Country UPV/EHU, Spain and Aintzane Doiz, University of the Basque Country UPV/EHU, Spain

Series: Routledge Studies in English-Medium Instruction

This collection brings together insights on the role of language and language use in teacher practices at the university level in EMI contexts, offering global perspectives across diverse educational settings. Drawing on data from a range of educational contexts, the volume offers a comprehensive portrait of the current realities of the EMI experience at universities, empowering stakeholders to reflect upon and adapt their classroom strategies to their own realities and chart new directions for research in the field.

Student Perspectives on English-Medium Instruction

Marta Guarda, University of Padova, Italy

Series: Routledge Studies in English-Medium Instruction

This book offers a window into student perceptions of English-Medium Instruction, building on research from an Italian university to provide a better understanding of attitudes toward EMI in Europe and future directions for cross-country comparative research. The volume unpacks debates in Italy around the increased competitiveness it brings in higher education and the potential impact on local language practices. Offering a clearer picture of the advantages and challenges of learning through English and implications for quality improvement measures for EMI implementation, the book will be of interest to scholars in EMI and applied linguistics.

Teaching and Researching Writing

Ken Hyland

Series: Applied Linguistics in Action

The new edition of Ken Hyland’s text provides an authoritative guide to writing theory, research, and teaching. Emphasizing the dynamic relationship between scholarship and pedagogy, it shows how research feeds into teaching practice. The book introduces readers to key conceptual issues in the field today and reinforces their understanding with detailed cases, then offers tools for further investigating areas of interest. An essential resource for students of applied linguistics and language education to acquire and operationalize writing research theories, methods, findings, and practices—as well as for scholars and practitioners looking to learn more about writing and literacy.

The Language Gap

Normalizing Deficit Ideologies

David Cassels Johnson and Eric J. Johnson

The Language Gap provides an accessible review of the language gap research, illuminating what we know and what we do not know about the language development of working and lower class youth. Written to offer a balanced look at existing literature, this text analyzes how language gap research is portrayed in the media and how debatable research findings have been portrayed as common sense facts. This text additionally analyzes how language gap research has impacted educational policies, and will be the first book-length overview addressing this area of rapidly growing interest.

2nd Edition

The Routledge Handbook of Language Testing

Edited by Glenn Fulcher, University of Leicester, UK and Luke Harding

Series: Routledge Handbooks in Applied Linguistics

This second edition provides an updated and comprehensive account of the area of language testing and assessment. The volume brings together 35 authoritative articles, divided into ten sections, written by 51 leading specialists from around the world. There are five entirely new chapters covering the four skills: reading, writing, listening and speaking as well as a new entry on corpus linguistics and language testing. Providing a basis for discussion, project work, and the design of research projects, this handbook represents an invaluable resource for students and researchers working in the field of language testing and assessment.

4th Edition

The Routledge Handbook of Plurilingual Language Education

Edited by Enrica Piccardo, University of Toronto, Aline Germain-Rutherford, University of Ottawa and Geoff Lawrence, York University

Series: Routledge Handbooks in Applied Linguistics

The Routledge Handbook of Plurilingual Language Education is the first comprehensive publication on plurilingualism, offering a multidimensional reflection on the nature, scope and potential of plurilingualism in language education and society. Authored by a range of internationally recognized experts, the Handbook provides an overview of key perspectives on plurilingualism in a complementary range of fields. Written for an international audience, this handbook is an indispensable reference tool for scholars in education and applied linguistics, educators, graduate and postgraduate students, and policy makers.

Browse and order online:
www.routledge.com
A Functional Linguistic Perspective on Developing Language
Anne McCabe
Series: Routledge Advances in Functional Linguistics
This volume offers a comprehensive account of language development from a systemic functional linguistic (SFL) perspective, integrating theory and data from a wide range of research studies.

A Sociolinguistics of the South
Edited by Kathleen Heugh, University of South Australia, Australia, Christopher Stroud, University of the Western Cape, South Africa, Kerry Taylor-Leech, Griffith University, Australia and Peter I. De Costa, Michigan State University, USA
Series: Routledge Critical Studies in Multilingualism
This book brings to life initiatives among scholars of the south and north to understand better the intelligences and pluralities of multilingualisms in southern communities and spaces of decoloniality.

Integrational Linguistics and Philosophy of Language in the Global South
Edited by Sinfree B. Makoni, Pennsylvania State University, USA, Deryn P. Verity, Pennsylvania State University, USA and Anna Kaiper-Marquez, Pennsylvania State University, USA
Series: Routledge Advances in Communication and Linguistic Theory
Exploring the nature of possible relationships between Integrational Linguistics and Southern Epistemologies, this volume examines various ways in which Integrational Linguistics can be used to support the decolonizing interests of Southern Epistemologies. This book will prove to be an essential resource for scholars and students not only within the field of integrational linguistics, but also in other language and communication fields, in particular the dialogic, distributed, and ecological-enactive approaches, wherein integrational linguistics has been subjected to scrutiny and criticism.

Language – The Loaded Weapon
Dwight Bolinger
Series: Routledge Linguistics Classics
This classic text explains in simple terms the essentials of linguistic form and meaning, and applies them to illuminate questions touching on issues related to correctness, truth, class and dialect, manipulation through advertising and propaganda, sexual and other discrimination, and official obfuscation and the maintenance of power. With a new foreword by James Paul Gee, situating and contextualising the text in the present day, Language – The Loaded Weapon is essential reading for anyone with an interest in understanding how language has shaped the world we live in.

Language Case Files in Neurological Disorders
Louise Cummings, The Hong Kong Polytechnic University
Series: Routledge Research in Speech-Language Pathology
This book brings greater attention to adult-onset neurological disorders little examined in existing speech-language pathology scholarship, featuring case studies of ten individuals with acquired brain injury in the presence of a complex neurological disorder. A consistent chapter structure gives readers a nuanced understanding of each disorder’s clinical features and language and communication dimensions and the complex interrelationships between language and communication impairments and cognitive and motor symptoms. The book will be of interest to students, researchers, and clinicians in speech-language pathology and related disciplines.

New Research on Cohesion and Coherence in Linguistics
Zhang Delu and Liu Rushan
Series: China Perspectives
This title proposes a creative, concrete, and highly operational theoretical model that unites cohesion and coherence in Linguistics using authentic English or Chinese examples. The authors expand the scope of research by focusing on a variety of internal and external factors and apply it to a range of other disciplines. Students and scholars of discourse analysis, linguistics, and language education will find this an invaluable reference.
Perception and Metaphor
A Comparative Perspective Between English and Chinese

Qin Xiugui and Tie Yi
Series: China Perspectives

This volume seeks to discover the similarities and differences of metaphorical systems of English and Chinese. Adopting a comparative view, the authors examine the semantic extensions of perception words in English and Chinese, in order to reveal the metaphorical scope of each sense and the metaphorical system behind it.

This title is a useful reference for scholars and students who are interested in cognitive linguistics, comparative linguistics, and philosophy of languages.

Understanding Corpus Linguistics

Danielle Barth and Stefan Schnell
Series: Understanding Language

This textbook introduces the fundamental concepts and methods of Corpus Linguistics for students coming to this topic for the first time, putting specific emphasis on the enormous linguistic diversity represented by approximately 7000 human languages and broadening the scope of current concerns in general corpus linguistics. Providing the necessary corpus linguistics skills to critically evaluate and replicate studies, this book is essential reading for anyone studying corpus linguistics.

2nd Edition
Understanding Digital Literacies

Rodney H. Jones, University of Reading, UK and Christoph A. Hafner, City University of Hong Kong

This book provides an accessible and timely introduction to new media literacies. This thoroughly revised second edition equips students with the theoretical and analytical tools with which to explore the linguistic dimensions and social impact of a range of digital literacy practices. Each chapter in the volume covers a different topic, presenting an overview of the major concepts, issues, problems and debates surrounding the subject, while also encouraging students to reflect on and critically evaluate their own language and communication practices. This is an essential textbook for undergraduate and postgraduate students studying courses in new media and digital literacies.
A Multimodal Approach to Challenging Gender Stereotypes in Children’s Picture Books
Edited by A. Jesús Moya-Guijarro, University of Castilla-La Mancha, Spain and Eija Ventola
Series: Routledge Studies in Multimodality
This collection offers a thorough treatment of the ways in which the verbal and visual semiotic modes interrelate toward promoting gender equality and social inclusion in children’s picture books. The volume explores the lexicosemantic and discursive strategies employed by writers and illustrators in conveying representational, interpersonal, and textual meanings in the verbal and non-verbal components of these narratives to challenge gender stereotypes and promote the social inclusion of same-sex parent families. The book will be of interest to students and scholars in multimodality, discourse analysis, social semiotics, and children’s literature.

Multimodal Composition
Faculty Development Programs and Institutional Change
Edited by Shyam B. Pandey, Purdue University, USA and Santosh Khadka
This collection explores the role of individual faculty initiatives and institutional faculty development programs in supporting programmatic adoption of multimodal composition across diverse institutional contexts.

Engagement in Medical Research Discourse
A Multisemiotic Approach to Dialogic Positioning
Daniel Lees Fryer
Series: Routledge Studies in Multimodality
This book integrates insights from dialogic theory and SFL to extend our understandings of engagement in medical research articles, going beyond notions of the role of verbal dialogue to encompass mathematical and visual semiotics and consider text not just as language but as multisemiosis. This book will be of particular interest to graduate students and researchers in multimodality, critical discourse analysis, applied linguistics, SFL, and science education.

Mediation and Multimodal Meaning Making in Digital Environments
Edited by Ilaria Moschini, University of Florence, Italy and Maria Grazia Sindoni, University of Messina, Italy
Series: Routledge Studies in Multimodality
This collection explores the mediation of processes and practices in contemporary digital environments through the lens of a multimodal theory of communication. The first section looks at socio-semiotic practices and the implications of their mediation on artistic production, cultural heritage, and commerce. The second part focuses on awareness, cognition, and identity in participants to digitally-mediated communicative processes. The final section considers the impact of mediation on shaping new textualities and genres in digital spaces. The volume will be of particular interest to students and scholars in multimodality, digital communication, social semiotics, and media studies.
American English Phonetic Transcription
Paul Carley, University of Leicester, UK and Inger M. Mees, Copenhagen Business School, Denmark

This book provides an accessible introduction to phonemic, phonetic and intonational transcription with a focus on American English. Featuring exercises, revision tasks and recordings to help students gain hands-on practice, the book takes a learning-by-doing approach and ensures students gain practice using each new symbol or concept introduced before moving on to the next. The book covers transcribing individual words, phrases and sentences, and intonation. Ideally suited as a standalone workbook or for use alongside British English Phonetic Transcription, this is key reading for undergraduate students of Linguistics as well as anyone teaching or learning English as a foreign language.

British English Phonetic Transcription
Paul Carley, University of Leicester, UK and Inger M. Mees, Copenhagen Business School, Denmark

British English Phonetic Transcription provides a unique exploration of phonemic, phonetic and intonational transcription with a focus on British English. This book offers a complete introduction to the transcription of British English and includes accompanying audio files to allow transcription from dictation as well as orthography. The authors guide readers towards an understanding of the sound structures of British English words, connected speech processes, and intonation. Primarily aimed at undergraduate students of Linguistics, this book will also appeal to students of English, TEFL, and speech and language therapy who wish to improve their English proficiency and transcription skills.

Routledge
Market: English Language and Linguistics / English as a Foreign Language
Hb: 978-0-367-44215-6: £120.00
Pb: 978-0-367-44171-5: £34.99
ebook: 978-1-003-00808-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367442156

Routledge
Market: English Language and Linguistics / English as a Foreign Language
May 2021: 6.14 x 9.21: 184pp
Hb: 978-0-367-44136-4: £120.00
Pb: 978-0-367-44137-1: £34.99
ebook: 978-1-003-00789-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367441364

Browse and order online:
www.routledge.com
Pragmatics: The Basics
Billy Clark, Middlesex University, UK
Series: The Basics
Pragmatics: The Basics is an accessible and engaging introduction to the study of the meaning of language in context. This book includes nine chapters on the history of pragmatics, current theories, the application of pragmatics, and possible future developments in the field. Each chapter will be based around a real-world example, and will contain highlighted key terms and concepts, chapter-end exercises, further reading and a glossary. Written by an experienced researcher and teacher, this book will be an essential introduction to this topic for all beginning students of English Language and Linguistics.

Routledge
Market: English Language and Linguistics
September 2021: 5.06 x 7.81: 212pp
Hb: 978-1-138-19385-7: £85.00
ebook: 978-1-003-19726-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138193857

2nd Edition
Teaching and Learning Pragmatics
Noriko Ishihara and Andrew D. Cohen
This book is a language teachers’ guide that focuses on how to teach socially and culturally preferred language for effective intercultural communication. Moving beyond a purely theoretical approach to pragmatics, the volume offers practical advice to teachers, with hands-on classroom tasks included in every chapter. This book aims to close the gap between what research in pragmatics has found and how language is generally taught today. It will be of interest to all language teachers, graduate students in language teaching and linguistics, teacher educators, and developers of materials for teaching language.

Routledge
Market: Linguistics
September 2021: 6 x 9: 384pp
Hb: 978-0-367-76706-8: £120.00
ebook: 978-1-003-16818-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367767068

Teaching and Testing Second Language Pragmatics and Interaction
A Practical Guide
Carsten Roever
Pragmatic ability is crucial for second language learners to communicate appropriately and effectively; however, pragmatics is underemphasized in language classrooms. This book remedies that situation by connecting theory, empirical research, and practical curricular suggestions on pragmatics for learners of different proficiency levels. It surveys the field comprehensively and, with useful tasks and activities, offers rich guidance for teaching and testing L2 pragmatics. Mainly referring to pragmatics of English and with relevant examples from multiple languages, it is an invaluable resource for practicing teachers, graduate students, and researchers in language pedagogy and assessment.

Routledge
Market: Second Language Acquisition
September 2021: 6 x 9: 216pp
Hb: 978-0-367-20281-1: £120.00
Pb: 978-0-367-20281-1: £34.99
ebook: 978-0-429-26076-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367202811
Crosslinguistic Influence and Second Language Learning

Kevin McManus  
Series: Cognitive Science and Second Language Acquisition Series  
Crosslinguistic Influence and Second Language Learning provides a comprehensive overview of what is currently known about prior language knowledge and experience in second language learning. This book will serve as an excellent resource for students and scholars with interests in (instructed) second language learning, applied linguistics, cognitive psychology, psycholinguistics, and language education.

Routledge  
Market: Applied Linguistics/Cognitive Science/Psychology/Education  
November 2021: 6 x 9: 200pp  
Hb: 978-0-367-35782-5: £120.00  
Pb: 978-0-367-46961-0: £34.99  
eBook: 978-0-429-32149-8  
eBook: 978-0-429-34166-3  
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367357856

Data Visualization and Analysis in Second Language Research

Guilherme D. Garcia  
Series: Second Language Acquisition Research Series  
This introduction to visualization techniques and statistical models for second language research focuses on three types of data (continuous, binary, and scalar), helping readers to understand regression models fully and to apply them in their work. Garcia offers advanced coverage of Bayesian analysis, simulated data, exercises, implementable script code, and practical guidance on the latest R software packages. The book also demonstrating the benefits to the L2 field of this type of statistical work, is a resource for graduate students and researchers in SLA, applied linguistics, and corpus linguistics who are interested in quantitative data analysis.

Routledge  
Market: Applied Linguistics/Statistics  
May 2021: 6 x 9: 216pp  
Hb: 978-0-367-40664-1: £120.00  
Pb: 978-0-367-40640-0: £34.99  
eBook: 978-1-033-03224-3  
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367469641

Multilingual La La Land

Language Use in Sixteen Greater Los Angeles Communities  
Edited by Claire Hitchins Chik, UCLA, International Institute, USA  
Multilingual La La Land addresses the sociolinguistic landscape of the Greater Los Angeles Metropolitan Area, providing in-depth accounts of the twelve most spoken languages in the region. Each chapter introduces the history of the language in the LA region, uses census figures and residential patterns to examine location-based and network-based speech communities, and discusses the patterns of usage that characterize the language, and motivations to maintain the language. For each language, this book considers how these patterns and trends bear on the vitality of a language in the region.

Routledge  
Market: Applied Linguistics/Multilingualism  
September 2021: 6 x 9: 304pp  
Hb: 978-1-388-58049-7: £120.00  
Pb: 978-1-388-58051-0: £36.99  
eBook: 978-0-429-50729-8  
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781388580497

Multilingual Singapore

Language Policies and Linguistic Realities  
Edited by Ritu Jain, Nanyang Technological University, Singapore  
Series: Routledge Multilingual Asia Series  
This volume brings together researchers whose analysis and insights provide a comprehensive and up-to-date account of Singapore’s rich linguistic diversity. Applying a combination of descriptive, empirical, and theoretical approaches, the authors investigate not only official languages such as English, Mandarin, Malay, and Tamil, but also minority languages such as the Chinese vernaculars and South Asian and Austronesian languages.

Routledge  
Market: Multilingualism  
May 2021: 6 x 9: 286pp  
Hb: 978-0-367-23519-2: £120.00  
Pb: 978-1-032-00043-5: £34.99  
eBook: 978-0-429-28014-6  
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367235192

The Routledge Handbook of the Psychology of Language Learning and Teaching

Edited by Tammy Gregersen and Sarah Mercer  
Series: Routledge Handbooks in Applied Linguistics  
This state-of-the-art volume is the first to capture a hybrid discipline that studies the role and linguistic implications of the human mind in language learning and teaching. This handbook considers individual as well as collective factors in language learners and teachers from an array of new empirical constructs and theoretical perspectives, including implications for practice and “myths, debates, and disagreements” in the field, and points to future directions for research. This collection of stellar contributions is an essential resource for researchers, advanced students, and teachers working in applied linguistics, second language acquisition, psychology, and education.

Routledge  
November 2021: 7 x 10: 488pp  
Hb: 978-0-367-33723-0: £190.00  
Pb: 978-0-367-33727-8: £32.99  
eBook: 978-0-429-32149-8  
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367337230

Browse and order online:  
www.routledge.com
Analyzing English-Arabic Machine Translation
Google Translate, Microsoft Translator and Sakhr
Zakaryia Almahasees, Applied Science Private University, Jordan
Series: Routledge Studies in Translation Technology
Machine Translation (MT) has become widely used throughout the world as a medium of communication between those who live in different countries and speak different languages. However, translation between distant languages constitutes a challenge for machines.

Gender and Translation: New Perspectives.
New Voices for Transnational Dialogues
Edited by Eleonora Federici and José Santaemilia
Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies
This collection expands the body of research on the intersection of gender and translation to highlight perspectives across different countries in Europe, showcasing developments in the field from its origins in the emergence of feminist translation in Quebec over the last thirty years. Building off seminal work on feminist translation by scholars in Canada in the 1980s and 1990s, the book explores the evolution of the discipline in shifting translation practices and research across a range of European countries, with a focus on underrepresented areas such as Malta, Serbia, and Poland.

Empirical Studies of Translation and Interpreting
The Post-Structuralist Approach
Edited by Caiven Wang and Binghan Zheng
Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies
This edited book is a collection of the latest empirical studies of translation and interpreting (T&I) from the post-structuralist perspective. The contributors are professors, readers, senior lecturers, lecturers and research students from an international context. The contributions are characterised by five themes: Intervention in T&I, Process of T&I, Product of T&I, T&I and Technology, and T&I Education. These up-to-date topics are reflective of the shift in attitudes that is being witnessed as a new generation of translation scholars rejects the subjective assertions of previous generations, in favour of an altogether more rigorous approach.

Journalistic Translation Research Goes Global
Edited by Roberto A. Valdeón, University of Oviedo, Spain
Drawing on a variety of theoretical concepts and methods, this book addresses the interface between language, politics and translation. The contributors analyse the role, practice and impact of journalistic translation in Canada, China, Arab countries, France, Spain, the Ukraine, Finland and Serbia. The chapters in this book were originally published as a special issue of the journal Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice.

English and Translation in the European Union
Unity and Multiplicity in the Wake of Brexit
Alice Leal
Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies
This book explores the growing tension between multilingualism and monolingualism in the European Union in the wake of Brexit, underpinned by the interplay between the rise of English as a lingua franca and the low status of translations in EU bodies, agencies and institutions. The book draws on an interdisciplinary approach highlighting insights from such fields as sociolinguistics, translation studies, and philosophy of language in looking at data drawn from official EU documents and online resources, many of which are increasingly initially produced in English and then translated into other languages, but not published as translations.

Queering Translation History
Shakespeare’s Sonnets in Czech and Slovak Transformations
Eva Spišiaková
Series: Routledge Research on Translation and Interpreting History
This innovative work challenges normative binaries in contemporary translation studies and applies frameworks from queer historiography to the discipline in order to explore shifting perceptions of same-sex love and desire in translations and retranslations of William Shakespeare’s Sonnets.
Retracing the History of Literary Translation in Poland

People, Politics, Poetics

Edited by Magda Heydel and Zofia Ziemann

Series: Routledge Research on Translation and Interpreting History

This book brings a fresh perspective on the Polish literary translation landscape, offering unique insights into the social, political, and ideological underpinnings of Polish translation history for an English language audience for the first time. This collection offers a window into key themes from Poland’s literary translation history and a counterpoint to existing research on Western literary canons for students and scholars in translation studies, comparative literature, cultural studies, and Slavonic studies.

Routledge

Market: Translation Studies/Literature
September 2021: 6 x 9. 294pp
Hb: 978-0-367-34375-0: £120.00
ebook: 978-0-429-32536-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367343750

The Routledge Handbook of Translation and the City

Edited by Tong King Lee, University of Hong Kong, China

Series: Routledge Handbooks in Translation and Interpreting Studies

The Routledge Handbook of Translation and the City is the first multi-faceted overview of how cities can be read through the lens of translation and how translation studies can be enriched by an understanding of the complex dynamics of the city. Divided into four sections, the chapters are authored by leading scholars in translation studies, sociolinguistics, and literary and cultural criticism. They cover contexts from Brussels to Singapore and Melbourne to Cairo and topics from translation as resistance to translanguaging and urban design. This is critical reading for researchers, scholars and advanced students in translation studies, linguistics and urban studies.

Routledge

Market: Translation Studies/Linguistics/Urban Studies
June 2021: 6.85 x 9.69: 568pp
Hb: 978-1-138-19205-8: £190.00
ebook: 978-0-429-46416-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138192058

The Un)Translatability of Qur’anic Idiomatic Phrasal Verbs

A Contrastive Linguistic Study

Ali Yunis Al Dahesh, University of Sydney, Australia

Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies

Qur’anic idiomaticity, in all its aspects, poses a great deal of challenge to the Qur’an readers, learners, commentators, and translators. One of the most challenging aspects of the Qur’anic idiomaticity is Qur’anic Idiomatic Phrasal Verbs. By examining a corpus of ten of the most influential English translations of the Qur’an, this study scrutinises the ways by which translators of the Qur’an deal with the phenomenon of Qur’anic Idiomatic Phrasal Verbs, difficulties they encounter when translating them into English, strategies they employ in their attempt to overcome the inherent ambiguity of such expressions and provide their functional-pragmatic equivalent to English readership.

Routledge

Market: Linguistics
Hb: 978-0-367-13295-8: £120.00
ebook: 978-0-429-02574-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367132958

The Qur’an, Translation and the Media

A Narrative Account

Ahmed S. Elimam, University of Leicester, UK and Alysia S. Fletcher

Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies

This book aims to identify how the Qur’an is narrated in and by the press media through translation, featuring examples from a corpus of newspaper articles from the UK and Europe across two decades. The volume looks specifically at translations of Qur’anic verses across British, Italian, and Spanish newspapers toward examining how such translations have been used to create and disseminate narratives about the Qur’an and in turn, Islam and Muslims, unpacking the kinds of narratives evoked and narrative strategies employed. The book will be of interest to scholars working at the intersection of translation studies and such areas as media studies, politics, and sociology.

Routledge

Market: Translation and Interpreting Studies
August 2021: 6 x 9. 240pp
Hb: 978-0-367-72540-2: £120.00
ebook: 978-1-003-15529-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367725402

The Translation of Realia and Irrealia in Game Localization

Culture-Specificity between Realism and Fictionality

Silvia Pettini

Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies

This book explores the impact of a video game’s degree of realism or fictionality on its linguistic dimensions, investigating the challenges and strategies for translating realia and irrealia, the interface of the real world and the game world where culture-specificity manifests itself. The volume outlines the key elements in the translation of video games, and introduces the theoretical framework used to determine a game’s respective degree of realism or fictionality. This book is key reading for students and scholars interested in game localization, audiovisual translation studies, and video game research.

Routledge

Market: Translation Studies
September 2021: 6 x 9. 264pp
Hb: 978-0-367-43232-4: £120.00
ebook: 978-1-03-64012-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367432324

For more information, visit: www.routledge.com
Translation and culture

Routledge

Market: Translation and Interpreting Studies

Hb: 978-1-138-34445-7: £120.00
Pb: 978-1-138-34446-4: £34.99
ebook: 978-1-003-17817-0

*For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9781138344457](http://www.routledge.com/9781138344457)

Translation and the Global City

Bridges and Gateways

Edited by Judith Weisz Woodsworth, Concordia University, Canada

Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies

Translation and the Global City showcases fresh perspectives on translation in a global context, drawing on case studies from Montreal and other multilingual cosmopolitan cities to examine the historical, sociological and cultural factors underpinning the travel of languages, words and cultures across borders. It addresses issues of translation in other regions and cities of the world, generating new insights and opening avenues for further research into the relations between languages and cultures. This book will be of interest to students and scholars in translation studies with an interest in translation theory and the sociology of translation.

Routledge

Market: Translation Studies

September 2021: 6 x 9: 264pp
Hb: 978-0-367-55568-9: £120.00
ebook: 978-1-003-09407-4

*For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367555689](http://www.routledge.com/9780367555689)

Translation, Semiotics, and Feminism

Selected Writings of Barbara Godard

Edited by Eva C. Karpinski and Elena Basile

Series: Key Thinkers on Translation

Translation, Semiotics, and Feminism: Selected Writings of Barbara Godard brings together 16 of the most important essays by the influential Canadian scholar, situating her thinking in relation to feminism and translation studies from the 1980s through the 2000s. Godard's lasting contributions helped to advance several areas in translation studies such as feminist theories and semiotics. The collection includes two previously unpublished essays and two essays that have so far only appeared in French. This timely book is key reading for scholars, researchers and advanced students of translation studies, comparative literature, gender studies and cultural studies.

Routledge

Market: Translation Studies/Comparative Literature/Gender and Women's Studies

Hb: 978-0-367-50271-3: £120.00
Pb: 978-0-367-50270-6: £34.99
ebook: 978-1-003-04929-6

*For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367502713](http://www.routledge.com/9780367502713)
African-American English: Structure, History, and Use
Edited by Salikoko S. Mufwene, John R. Rickford, Guy Bailey and John Baugh
Series: Routledge Linguistics Classics
This book was the first to provide a comprehensive survey of linguistic research into African-American English and is widely recognised as a classic in the field. It covers both the main linguistic features, in particular the grammar, phonology and lexis, and the sociological, political and educational issues connected with African-American English. This is an essential text for courses on African-American English, key reading for Varieties of English and World Englishes modules and an important reference for students of linguistics, black studies and anthropology at both undergraduate and postgraduate level.

English in East and South Asia: Policy, Features and Language in Use
Edited by Le Ling Low, National Institute of Education, Singapore and Anne Pakir, National University of Singapore, Singapore
Series: Routledge Studies in World Englishes
This book provides the first systematic, comprehensive account of English in East and South Asia. The volume offers coverage of the sociolinguistic and pragmatic realities that govern actual English in use in a wide variety of domains such as social media, the Internet, popular culture/music, newspaper and advertising. Offering an extensive bibliography of works on EESA, this book will be a useful resource for language researchers, linguists, classroom educators, policy makers and anyone interested in EESA or world Englishes as a whole.

Expanding the Landscapes of Irish English Research: Papers in Honour of Dr Jeffrey Kallen
Edited by Stephen Lucek and Carolina P. Amador-Moreno
Series: Routledge Studies in Sociolinguistics
This collection brings together work from scholars across sociolinguistics, World Englishes, and linguistic landscapes to reflect on developments and future directions in Irish English, building on the groundbreaking contributions of Jeffrey Kallen to the discipline. This volume will be of particular interest to scholars interested in varieties of English, variationist sociolinguistics, and linguistic landscape research.

Nominal Pluralization and Countability in African Varieties of English
Susanne Mohr
Series: Routledge Studies in World Englishes
This book is the first comprehensive analysis of plural marking, its morphosyntax and semantics, in African varieties of English. By doing so, we are granted insights into the diversity of African Englishes, which are far too often treated as monolithic. This volume is a useful reference work for students and researchers in world Englishes, varieties of English and African studies as well as those interested in linguistic anthropology.

The Ambiguity of English as a Lingua Franca: Politics of Language in South Africa
Stephanie Rudwick
Series: Routledge Studies in Linguistic Anthropology
Grounded in ethnography, this monograph explores the ambiguity of English as a lingua franca by focusing on identity politics of language and race in contemporary South Africa. The book adopts a multidisciplinary approach which highlights how ways of speaking English constructs identities in a multilingual context. Focusing primarily on isiZulu and Afrikaans speakers, it raises critical questions around power and ideology.

The Dialects of British English in Fictional Texts
Edited by Donatella Montini and Irene Ranzato, Sapienza Università di Roma, Italy
Series: Routledge Research in Language and Communication
This collection brings together perspectives on regional and social varieties of British English in fictional dialogue across works spanning various literary genres, showcasing authorial and translation innovation while also reflecting on their impact on the representation of sociolinguistic polarities. This book will be of particular interest to students and scholars in dialectology, audiovisual translation, literary translation, and media studies.
Transcultural Communication Through Global Englishes
An Advanced Textbook for Students

Will Baker, University of Southampton, UK and Tomokazu Ishikawa

This textbook introduces current thinking on English as a global language and explores its role in intercultural communication. It covers how English functions as a lingua franca in multilingual scenarios alongside other languages in a wide variety of global settings and the fluid and dynamic links between English, other languages, and cultural identities and references. Contemporary research and theory are presented in an accessible manner, illustrated with examples from current research, and supported with discussions and tasks. This is key reading for all advanced students and researchers in Global or World Englishes and Intercultural Communication.
Human Evolution and Fantastic Victorian Fiction

Anna Neill
Series: Routledge Studies in Speculative Fiction
This book explores fantastic Victorian and early Edwardian fictions—utopias, dystopias, nonsense literature, gothic horror, and children’s fables—as responses to Darwinian anthropology after 1860.
Routledge
Market: Literary Studies
June 2021: 6 x 9: 182pp
Hb: 978-0-367-72281-6: £120.00
ebook: 978-1-003-15418-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367722814

Materiality in Modernist Short Fiction

Laura Oulanne
Series: Among the Victorians and Modernists
Materiality in Modernist Short Fiction provides a fresh approach to reading material things in modern fiction, accounting for the interplay of the material and the cultural. This volume investigates how Djuna Barnes, Katherine Mansfield, and Jean Rhys use the short story form to evoke the material world as both living and lived, and how the spaces they create for challenging gendered social norms can also be non-anthropocentric spaces for encounters between the human and the nonhuman.
Routledge
May 2021: 6 x 9: 182pp
Hb: 978-0-367-74189-1: £120.00
ebook: 978-1-003-15418-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367741891

The Perturbed Self

Gender and History in Late Nineteenth-Century Ghost Stories in China and Britain
Mengxing Fu
Series: Routledge Studies in Chinese Comparative Literature and Culture
This monograph compares the late nineteenth-century ghost stories between China and Britain—a mode of supernatural writing that tends to be associated with times of anxiety, groups under marginalization and tensions with orthodox narratives. By exploring the writings and lives of four innovative ghost story writers, namely Xuan Ding and Vernon Lee and E. Nesbit in Britain, the author traces the entangled dynamics between ghost story writing, history-making and the molding of a gendered self. It will be welcomed by the community of gothic studies, as well as scholars of women’s writing, nineteenth-century British literature and Chinese literature.
Routledge
Market: Comparative Literature
Hb: 978-1-032-03615-1: £120.00
ebook: 978-1-003-18822-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032036151

T. S. Eliot’s Ariel Poems

Anna Budziak
Series: Routledge Studies in Twentieth-Century Literature
Published with unwavering regularity, a poem a year, The Ariel Poems were composed in a period when Eliot was mainly writing prose; and, like his prose, they reverberated with various contemporary issues ranging from the revision of the Book of Common Prayer to translations of Heidegger to the questions of leadership and populism. This study, in order to highlight the historical specificity of the poems, or, their topicality, traces the constellations of thought linking Eliot’s prose and poetry.
Routledge
September 2021: 6 x 9: 240pp
Hb: 978-0-367-64531-1: £120.00
ebook: 978-1-032-03615-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367645311

The Matrilineal Heritage of Louisa May Alcott and Christina Rossetti

Azelina Flint
Series: Routledge Studies in Nineteenth Century Literature
In an unprecedented comparison of two of the most important female authors of the nineteenth-century, Azelina Flint foregrounds the influence of the religious communities that shaped Louisa May Alcott’s and Christina Rossetti’s visions of female creativity. By drawing attention to the parallels in the authors’ familial affiliations and religious beliefs, Flint recovers a tradition of nineteenth-century women’s mysticism that departs from the individualistic models of male literary traditions to locate female empowerment in gynocentric relationships dedicated to achieving a shared revelation of God.
Routledge
Market: Literary Criticism
July 2021: 6 x 9: 240pp
Hb: 978-0-367-51440-2: £120.00
ebook: 978-1-003-05385-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367514402

Virginia Woolf’s Afterlives

The Author as Character in Contemporary Fiction and Drama
Monica Latham
Series: Routledge Auto/Biography Studies
This book explores Virginia Woolf’s afterlives in contemporary biographical novels and drama. It offers an extensive analysis of a wide array of literary productions in which Virginia Woolf appears as a fictional character or a dramatic persona. By resurrecting Virginia Woolf in contemporary biofiction, whether to enhance or debunk stereotypes about the historical figure, the authors studied here contribute to her continuous reinvention. Their diverse fictional portraits constitute a way to enhance or debunk stereotypes about the historical figure, or to highlight the exceptional is that the novels and plays that take Virginia Woolf as subject matter should be studied in their own right.
Routledge
May 2021: 6 x 9: 262pp
Hb: 978-1-032-03615-1: £120.00
ebook: 978-1-003-12495-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032036151

Browse and order online:
www.routledge.com
William Faulkner and Mortality
A Fine Dead Sound
Ahmed Honeini
Series: Routledge Studies in Twentieth-Century Literature
William Faulkner and Mortality is the first full-length study of mortality in William Faulkner’s fiction. The book challenges earlier, influential scholarly considerations of death in Faulkner’s work that claimed that writing was his authorial method of ‘saying No to death’. Through close-readings of six key works this book examines how Faulkner’s characters confront various experiences of human mortality and offers a new paradigm for reading Faulkner’s oeuvre, and adds an alternative voice to a debate within Faulkner scholarship long thought to have ended.

Routledge
Market: Literary Criticism
July 2021: 6 x 9: 194pp
Hb: 978-0-367-50132-7: £120.00
ebook: 978-1-003-04893-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367501327

World Literature Decentered
Beyond the “West” through Turkey, Mexico and Bengal
Ian Almond
Series: Routledge Studies in Comparative Literature
Looking at a series of themes across three literatures (Mexico, Turkey and Bengal), the book examines hotels, melancholy, orientalism, femicide and the ghost story in a series of literary traditions outside the ‘West’.

Routledge
Market: Literary Studies
July 2021: 6 x 9: 262pp
Hb: 978-0-367-68337-5: £130.00
ebook: 978-1-003-13697-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367683375
Alzheimer’s Disease in Contemporary U.S. Fiction
Memory Lost
Cristina Garrigós
Series: Routledge Research in American Literature and Culture
This book addresses the representation of Alzheimer’s disease in US contemporary fiction through the lens of memory loss. The study focuses on how the interpretation of the erasure of memories in a person with Alzheimer’s affects our idea of identity in an individual, social and cultural sense.

Global Ambiguity in Nineteenth-Century American Gothic
A Study in Form, History, and Culture
Wanlin Li
Series: Routledge Research in American Literature and Culture
As part of a larger attempt to understand the dynamic interactions between gothic form and ideology, this volume focuses on a strong formal feature of the American gothic, “global ambiguity,” and examines the important cultural work it performs in the nineteenth-century history of the genre. Canonical works and obscure ones from American gothic authors such as Charles Brockden Brown, Edgar Allan Poe, Nathaniel Hawthorne, Herman Melville, Louisa May Alcott, and Henry James are reexamined. Literary scholars, students, and general readers interested in gothic literature, American literature, or narrative theory will find this book informative and inspiring.

Ambivalent Transnational Belonging in American Literature
Silvia Schultermandl
Series: Routledge Transnational Perspectives on American Literature
Ambivalent Transnational Belonging in American Literature discusses to what extent transnational concepts of identity and community are cast within nationalist frameworks.

Literary Urban Studies and How to Practice It
Jason Finch, Åbo Akademi University, Finland
Literary Urban Studies and How to Practice It is the first textbook in literary urban studies (LUS). It illuminates and investigates this exciting field, which has grown since the humanities’ “spatial turn” of the 1990s and 2000s. The book introduces city literature, urban methods of reading, classics in LUS, and new directions in the field. Literary Urban Studies and How to Practice It is designed for application to literatures and cities in any period and part of the world.

American Literature and American Identity
A Cognitive Cultural Study from the Civil War to the Twenty-First Century
Patrick Colm Hogan
Series: Narrative Theory and Culture
Hogan examines how important, post-Civil War authors imagined American identity—understood as universal, democratic egalitarianism—when faced with the nation’s often brutal inequalities of race, sex, and sexuality. In Hogan’s analysis, this imagination is inseparable from the narrative structures favored by the human mind.

Mixed Media in Contemporary American Literature
Voices Gone Viral
Joelle Mann
Series: Routledge Research in American Literature and Culture
After situating research through voices of nineteenth and twentieth-century American literature, this book examines the expressions of a multi-media vocality, examining the interactions among cultural polemics, aesthetic forms, and changing media in the twenty-first century.
Spain, the United States, and Transatlantic Literary Culture throughout the Nineteenth Century

Edited by John C. Havard and Ricardo Miguel-Alfonso
Series: Routledge Transnational Perspectives on American Literature

This volume collects essays that push the study of transatlantic connections between nineteenth-century U.S. and Spanish literature past the boundaries of the small coterie of Hispanists typically conceived as the canon in this area of study. The contributors explore previously understudied authors, organic entanglements between the literary traditions, and how those traditions interface with Latinx literary history.

Routledge
Market: Literary Studies
September 2021: 6 x 9: 232pp
Hb: 978-1-032-10840-7: £120.00
ebook: 978-1-003-21946-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032108407
Biofiction
An Introduction

Michael Lackey, University of Minnesota - Morris, MN, USA

Biofiction: An Introduction provides readers with the history, origins, evolution, and legitimization of biofiction, suggesting potential lines of inquiry, exploring criticisms of the literary form, and modeling the process of analyzing and interpreting individual texts. Written for undergraduate and graduate students, this volume combines comprehensive coverage of the core foundations of biofiction with contemporary and lively debates within the subject.

Routledge
Market: Literary Criticism
July 2021: 6 x 9: 198pp
Hb: 978-0-367-74765-7: £120.00
Pb: 978-0-367-74763-3: £32.99
ebook: 978-1-003-15941-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367747657


Life Writing in the Anthropocene

Edited by Jessica White and Gillian Whitlock, University of Queensland, Australia

Life Writing in the Anthropocene is a collection of timely and original approaches to the question of what constitutes a life, how that life is narrated, and what lives matter in autobiography studies in the Anthropocene. This era is characterised by the geoengineering impact of humans, which is shaping the planet's biophysical systems through the combustion of fossil fuels, production of carbon, unprecedented population growth, and mass extinction, threatens the rights of humans and other-than-humans to just and sustainable lives.

The chapters in this book were originally published as a special issue of a/b: Auto/Biography Studies.

Routledge
Market: Literature
May 2021: 6 x 9: 292pp
Hb: 978-0-367-70433-9: £120.00
ebook: 978-1-003-14631-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367704339


Speculative Biography
Experiments, Opportunities and Provocations

Edited by Donna Lee Brien and Kiera Lindsey

Series: Routledge Auto/Biography Studies

While speculation has always been crucial to biography, it has often been neglected, denied or misunderstood. This edited collection brings together a group of international biographers to discuss how, and why, each uses speculation in their work; whether this is to conceptualise a project in its early stages, work with scanty or deliberately deceptive sources, or address issues associated with shy or stubborn subjects. By mapping the field of speculative biography, the collection demonstrates that speculation is not only innate to biographical practice but also key to rendering the complex mystery of biographical subjects, be they human, animal or even metaphysical.

Routledge
September 2021: 6 x 9: 320pp
Hb: 978-0-367-51582-9: £120.00
ebook: 978-1-003-05452-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367515829


Trump and Autobiography
Corporate Culture, Political Rhetoric, and Interpretation

Nicholas K. Mohlmann

Series: Routledge Focus on Literature

Propelled into the public eye by the publication of 1989’s The Art of the Deal, ostensibly a CEO autobiography, Donald Trump has made a career out of reversing the autobiographical impulse, presenting an image of his life that meets his narrative needs. While many scholars have sought a political precedent for Trump’s rise to power, this book argues that Trump’s aesthetics and life production uniquely primed him for populist political success through their reliance on the tropes of popular corporate culture.

Routledge
Market: Literary Criticism
July 2021: 5.5 x 8.5: 120pp
Hb: 978-1-032-02524-7: £44.99
ebook: 978-1-003-18375-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032025247

*To view an accessible version of this newsletter, please visit: www.routledge.com
A History of the Booker Prize

Contemporary Fiction Since 1992

Merritt Moseley

In this book, Merritt Moseley offers a brief history of the Booker Prize since 1992. With a short chapter covering each year, we follow the change in criteria, the highs and lows, shortlists, winners and controversies of the Booker Prize. Exploring themes such as literary vs popular fiction, the role of Postcolonial work in what began as a very "British" prize, the role of marketing, publishing, and the Booker organisation itself, the book offers a crucial view into literary prize culture. This book will be of use to anyone with an interest in, or studying, contemporary literature, literary prizes, literary culture and British Literature as well as publishing studies.

Routledge
Market: Literary Studies
August 2021: 6 x 9: 296pp
Hb: 978-0-367-71458-1: £120.00
Pb: 978-1-032-01911-6: £34.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032019116

Jane Austen and Critical Theory

Edited by Michael Kramp

Jane Austen and Critical Theory is a collection of new essays that addresses the absence of Critical Theory in Austen studies—an absence that has limited the reach of Austen criticism. The collection brings together innovative scholars who ask new and challenging questions about the efficacy of Austen's work. The book specifically reminds us of the vital importance of Austen and her fiction for central concerns of the humanities, including the place of the individual within civil society, the potential for new identities and communities, the urgency to address racial and sexual oppression, and the need to imagine more just futures.

Routledge
Market: Literature
June 2021: 6 x 9: 378pp
Hb: 978-1-032-01982-6: £120.00
Pb: 978-1-032-01991-8: £34.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032019826

Narrating Cultural Encounter

Representation of India in Select Enlightenment Women Writers

Arnab Chatterjee, Harischandraprap College

This book interrogates and historicises eighteenth-century British women writers’ responses to India through the novel and travel writing, to bring out the polyvalent space arising out of their complex negotiation with the colonial discourse.

Routledge
Market: Literary Studies
October 2021: 6 x 9: 216pp
Hb: 978-0-367-71458-1: £120.00
Pb: 978-1-032-01521-2: £34.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367714581

T. S. Eliot and the Mother

Matthew Geary

This interdisciplinary book emphasises the importance of T. S. Eliot’s mother, Charlotte, to his life and works. Drawing on revealing new Eliot materials, Geary rethinks the poet’s ambivalence toward women in the context of mother-son ambivalence, showing how his search for belief and love converged with a developing maternal poetics.

Routledge
Market: Literature
May 2021: 6 x 9: 338pp
Hb: 978-0-367-75919-3: £130.00
Pb: 978-1-032-01910-9: £34.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367759193

The Circulation of Poetry in Manuscript in Early Modern England

Arthur F. Marotti

This study examines the transmission and compilation of poetic texts through manuscripts from the late-Elizabethan era through the mid-seventeenth century, paying attention to the distinctive material, social, and literary features of these documents.

Routledge
Market: Literary Studies
May 2021: 6 x 9: 420pp
Hb: 978-0-367-71540-3: £130.00
Pb: 978-1-032-01982-6: £34.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367715403

The London Object

Writing London at the End of Capitalism

Grant Hamilton

This book argues that certain works by Michael Moorcock, Iain Sinclair, Penelope Lively, Peter Ackroyd, and J.G. Ballard constitute the coordinates of an altermodernity that might bring to an end the most deleterious effects and affects of today’s hyper-aggressive strain of capitalism.

Routledge
Market: Literary Studies
May 2021: 6 x 9: 152pp
Hb: 978-0-367-71468-0: £120.00
Pb: 978-0-367-71468-0: £34.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367714680
The Theological Dickens
Edited by Brenda Ayres and Sarah E. Maier
Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature
A collection of essays that investigates Charles Dickens’ views about the uses and abuses of the tenets of Christian faith that imbue English Victorian culture, regarding a myriad of controversial social issues relevant to the Victorians as well as to current readers/viewers of neo-Victorian multimedia representations.

Routledge
Market: Literary Studies
November 2021: 6 x 9: 304pp
Hb: 978-0-367-74215-7: £130.00
ebook: 978-1-003-15661-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367742157

Travel, Travel Writing, and British Political Economy
"Instructions for Travellers," circa 1750–1850
Brian P. Cooper, Hobart and William Smith Colleges, USA
Series: Routledge Research in Travel Writing
The book draws on the history of economics, literary theory, and the history of science to explore how European travelers like Alexander von Humboldt and their readers, circa 1750-1850, adapted the work of British political economists, such as Adam Smith, to help organize their observations, and, in turn, how political economists used travelers' observations in their own analyses.

Routledge
Market: Literature
November 2021: 6 x 9: 352pp
Hb: 978-1-138-01950-8: £90.00
ebook: 978-1-315-77895-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138019508

Writing Brexit
Colonial Remains
Edited by Caroline Koegler, University of Münster, Germany, Pavan Kumar Malreddy and Marlena Tronicke
This book traces and critiques populist myth-making in the current United Kingdom through engagement with a wide range of literary and cultural productions, and reminds readers of the proleptic potential of postcolonial theorists and authors – Paul Gilroy, Austin Clarke, Mohsin Hamid, Ali Smith, to name a few – in identifying the residual ideologies of imperialism in the lead up to and after the Brexit campaign.

The chapters in this book were originally published as a special issue of the Journal of Postcolonial Writing.

Routledge
Market: Literature/Language/Politics
Hb: 978-0-367-77587-2: £120.00
ebook: 978-1-003-17199-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367775872
Dust Off the Gold Medal
Rediscovering Children’s Literature at the Newbery Centennial
Edited by Sara L. Schwebel and Jocelyn Van Tuyl
Series: Children’s Literature and Culture
The oldest and most prestigious children’s literature award, the Newbery Medal has since 1922 been granted annually by the American Library Association to the children’s book it deems “most distinguished.” This volume provides a critically- and historically-grounded scholarly analysis of representative but understudied Newbery Medal books from the 1920s through the 2010s, interrogating the disjunction between the books’ omnipresence and influence, on the one hand, and the critical silence surrounding them, on the other.

Routledge
July 2021: 6 x 9: 264pp
Hb: 978-0-367-33721-6: £120.00
ebook: 978-0-367-33722-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367337216

Plants in Children’s and Young Adult Literature
Edited by Melanie Duckworth, Østfold University College and Lykke Guanio-Uluru, Western Norway University
Series: Perspectives on the Non-Human in Literature and Culture
This lively collection, the first of its kind, maps out and analyses the diverse representation of plants in children’s and YA literatures internationally, from the perspective of the rapidly expanding field of cultural plant studies.

Routledge
Market: Literary Studies
November 2021: 6 x 9: 224pp
Hb: 978-1-032-06634-9: £120.00
ebook: 978-1-032-06635-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032066349

Sexuality in Literature for Children and Young Adults
Edited by Paul Venzo and Kristine Moruzi
Series: Children’s Literature and Culture
Expanding outward from previous scholarship on gender, queerness and heteronormativity in children’s literature, this book offers fresh insights into representations of sex and sexuality in texts for young people; examining how fiction and non-fiction writing, picture books, film and television and graphic novels position young people in relation to ideologies around sexuality, sexual identity, and embodiment. This work brings together a diverse range of conceptual and theoretical approaches that are framed by the idea of sexual becoming.

Routledge
Market: Literary Criticism
June 2021: 6 x 9: 194pp
Hb: 978-0-367-67472-4: £120.00
ebook: 978-1-003-13143-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367674724
Creative Writing Scholars on the Publishing Trade
Practice, Praxis, Print
Edited by Sam Meekings and Marshall Moore
Series: Routledge Studies in Creative Writing
This book bridges the gap between scholarly research and practical creative writing. Drawing on a variety of topics that are highly relevant to both researchers and practitioners, this collection of essays looks at issues such as: writer’s block, author platform, daily word counts, the pros and cons of self-publishing versus traditional publishing, the role of literary agents, the value of conferences, social media and issues of diversity and inclusion. It encourages scholars to engage with the trade by applying scholarly rigor and inquiry to the publications, the industry, the trends on social media; and to reflect on their own creative practices.

Teaching Creative Writing in Asia
Edited by Darryl Whetter
This book examines the dynamic landscape of creative educations in Asia, exploring the intersection of post-coloniality, translation, and creative educations in one of the world’s most vibrant landscapes to epitomize STEM versus STEAM educational debates. Each of the 14 writer-professor contributors has taught Creative Writing substantially in Asia, often creating and directing the first university Creative Writing programs there. This book will be of interest to anyone following global trends within creative writing and those with an interest in education and multilingualism in Asia.
A Spy on Eliza Haywood
Addresses to a Multifarious Writer
Edited by Aleksandra Hultquist and Chris Mounsey
Series: Routledge Studies in Eighteenth-Century Literature
Eliza Haywood's writing career spanned the gamut of genres: novels, plays, advice manuals, periodicals, propaganda, satire, and translations. This book demonstrates how she contributed to making women's writing a locus of debate to be taken seriously by contemporary readers, and by current scholars of the eighteenth century.

Gender, Writing, Spectatorships
Evenings at the Theatre, Opera, and Silent Screen in Late Nineteenth-Century Italy and Beyond
Katharine Mitchell
Series: The Nineteenth Century Series
This important original monograph examines Italian women as protagonists and consumers of literature, theatre, opera, and film. Using personal writing, journalism, and canonical texts, it analyses female performance and women's responses. Its unique interdisciplinary analysis of female relationships involving admiration illuminates a vibrant Italian female culture industry during early feminism.

Nineteenth-Century American Women Writers and Theologies of the Afterlife
A Step Closer to Heaven
Edited by Jennifer McFarlane-Harris and Emily Hamilton-Honey
Series: Routledge Research in American Literature and Culture
This collection analyzes the theme of the "afterlife" as it animated nineteenth-century American women's theology-making and appeals for social justice.

Recycling Virginia Woolf in Contemporary Art and Literature
Edited by Monica Latham, Caroline Marie and Anne-Laure Rigeade
Series: Literary Criticism and Cultural Theory
This collection of essays examines how Virginia Woolf's iconic figure and canonical oeuvre is recycled in contemporary art, literature and popular culture. Prominent international Woolf scholars address essential questions through the prism of the notion of recycling applied to a multitude of specific case studies which highlight Woolf's continuing relevance and reinforced status on today's literary and cultural scenes.

Theodora, A Novel
by Dorothea Du Bois
Edited by Lucy Cogan
Series: Chawton House Library: Women’s Novels
Theodora, A Novel by Dorothea Du Bois, published in 1770, is an entertaining and frequently shocking tale of a young woman's efforts to regain her position in high society after her aristocratic father's abandonment of and denial of marriage to her mother. This scholarly edition of Du Bois's novel introduces readers to a unique voice in women's writing of the eighteenth century that has been undeservedly dismissed by literary history for far too long.
Allegory Studies
Contemporary Perspectives
Edited by Vladimir Brlijak
Series: Warwick Series in the Humanities
This book brings together some of the most compelling current work in allegory studies, by an international team of scholars from a range of disciplines and specializations in the humanities and cognitive sciences.

Routledge
Market: Literature
August 2021: 6 x 9: 320pp
Hb: 978-0-367-52194-3: £125.00
ebook: 978-1-003-18334-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367521943

Illegitimate Freedom
Informality in Modernist Literature, 1900–1940
Gaurav Majumdar
Series: Among the Victorians and Modernists
Illegitimate Freedom: Informality in Modernist Literature, 1900 – 1940 is the first study of informality in modernist literature. Differentiating informality from intimacy in its introduction, the book discusses the informal in relation with sensory experience, aesthetic presentation, ethical deliberation or action, and social attitudes within modernist works. This wide range of engagement makes this study relevant for those interested in literary studies, critical theory, and philosophy.

Routledge
October 2021: 6 x 9: 192pp
Hb: 978-0-367-44462-4: £120.00
ebook: 978-1-003-00989-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367444624

Key Essays
Mapping the Contemporary in Literature and Culture
Johnny Rodger
The essays selected represent scholars from a range of disciplines, ethnicities, nationalities, and genders and offer readings relevant across the arts and humanities. Each chapter explains why the essay is of vital importance in our contemporary era, introduces and explains the key themes and theories with which it engages, demystifies any complex content and positions it within wider current debates. Covering all essential debates that students and academics must engage with, alongside a close analysis and critique of contemporary seminal essays in the debate, this book will be an essential read for students of literature and culture across the arts and humanities.

Routledge
Market: Literary/Cultural Theory
September 2021: 6.14 x 9.21: 140pp
Hb: 978-1-032-03363-1: £120.00
Pb: 978-1-032-00152-4: £24.99
ebook: 978-1-003-18692-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032033631

Literary Interventions in the Campaign Biography
Michael J. Blouin
Literary Interventions in the Campaign Biography considers campaign biographies written by major authors including Nathaniel Hawthorne, William Dean Howells, Lew Wallace, Jacob Riis, and Rose Wilder Lane. Whereas a number of cultural historians have previously considered campaign biographies to be marginal or isolated from the fictional output of these figures, this volume revisits the biographies in order to understand better how they inform, and are informed by, seismic shifts in the literary landscape.

Routledge
November 2021: 6 x 9: 248pp
Hb: 978-0-367-44462-4: £34.99
ebook: 978-1-003-13244-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367444624

Narratives of Scale in the Anthropocene
Imagining Human Responsibility in an Age of Scalar Complexity
Edited by Gabriele Dürbeck and Philip Hüpkes
Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature
This volume presents an interdisciplinary dialogue between sociology, geography, political sciences, history, and literary, cultural and media studies. Together, they contribute to current debates on the (re-)imagining of forms of human responsibility that meet the challenges created by humanity entering an age of scalar complexity.

Routledge
Market: Literary Studies
July 2021: 6 x 9: 272pp
Hb: 978-0-367-68338-2: £120.00
ebook: 978-1-003-13698-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367683382

Neo-Georgian Fiction
Reimagining the Eighteenth Century in the Contemporary Historical Novel
Edited by Jakub Lipski and Joanna Maciulewicz
Series: Routledge Focus on Literature
This book contributes to the development of contemporary historical fiction studies by analysing neo-Georgian fiction, which, unlike neo-Victorian fiction, has so far received little critical attention. The essays included in this collection study the ways in which the selected twentieth- and twenty-first-century novels recreate the Georgian period in order to view its ideologies through the lens of such modern critical theories as performativity, post-colonialism, feminism or visual theories.

Routledge
June 2021: 5.5 x 8.5: 138pp
Hb: 978-0-367-43014-6: £44.99
ebook: 978-1-003-00067-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367430146

Browse and order online:
www.routledge.com
Re-Reading the Eighteenth-Century Novel

Studies in Reception

Jakub Lipski

Series: Routledge Focus on Literature

Re-Reading the Eighteenth-Century Novel adds to the dynamically developing subfield of reception studies within eighteenth-century studies. Lipski shows how secondary visual and literary texts live their own lives in new contexts, while being also attentive to the positions in which these new lives may tell us more about the source texts. To this end the book offers five case studies of how canonical novels of the eighteenth century by Daniel Defoe, Henry Fielding and Laurence Sterne came to be interpreted by readers from different historical moments, as reflected by secondary cultural texts.

Routledge

August 2021: 5.5 x 8.5: 112pp
Hb: 978-0-367-71637-0: £24.99
Ebook: 978-0-367-40674-5:
Ebook: 978-1-003-12074-2
Ebook: 978-1-003-15301-6
Ebook: 978-1-003-09534-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367716370

Storylistening

Narrative Evidence and Public Reasoning

Sarah Dillon and Claire Craig

Storylistening makes the case for the need to take stories seriously in order to improve public reasoning. The book provokes a reimagining of what a public humanities might look like, and shows how the structures and practices of public reasoning can evolve to better incorporate narrative evidence. Taking the reader through complex ideas from different disciplines in ways that do not require any prior knowledge, this book is an essential read for policy makers, political scientists, students of literary studies, and anybody interested in the public humanities and the value, importance and operation of narratives.

Routledge

Hb: 978-0-367-40675-7: £120.00
Pb: 978-0-367-40674-0: £34.99
Ebook: 978-0-367-80842-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367406745

Teaching Literature in Times of Crisis

Sophia Ahlberg

Teaching Literature in Times of Crisis looks at the range of different crises currently affecting students – from climate change and systemic racism, to the global pandemic. This book introduces teachers to methods for reading and studying literature with the aim of strengthening and promoting resilience and resourcefulness in and out of the literature classroom to empower students as global citizens with local roles to play.

Routledge

Hb: 978-0-367-63801-6: £120.00
Ebook: 978-1-003-12076-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367638016

The Anthropocene

Approaches and Contexts for Literature and the Humanities

Edited by Seth T. Reno

Why and how has the geological concept of the Anthropocene become important to the humanities? What new approaches and insights do the humanities offer? These are the central questions that this collection explores. Written in an accessible style free from disciplinary-specific jargon, many chapters focus on well-known authors and texts, making this collection especially useful to teachers developing a course on the Anthropocene and students undertaking introductory research

Routledge

November 2021: 6 x 9: 192pp
Hb: 978-0-367-55839-0: £120.00
Pb: 978-0-367-55838-3: £34.99
Ebook: 978-1-003-09534-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367558390

The Routledge Companion to Literature and Class

Edited by Gloria McMillan

Series: Routledge Literature Companions

The Routledge Companion to Literature and Class offers a comprehensive and fresh assessment of the cultural impact of class in literature, analyzing various innovative, interdisciplinary approaches of textual analysis and intersections of literature, including class subjectivities, mental health, gender and queer studies, critical race theory, quantitative and scientific methods, and transnational perspectives in literary analysis. This book is a crucial resource for undergraduate and graduate students to become familiar with class analysis and offers seasoned scholars the most significant critical approaches in class studies.

Routledge

September 2021: 7 x 10: 476pp
Hb: 978-0-367-44211-8: £190.00
Pb: 978-0-367-44210-1: £100.00
Ebook: 978-0-367-00835-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367442118

The Shakespeare Multiverse

Fandom as Literary Praxis

Valerie M. Fazel and Louise Geddes

The Shakespeare Multiverse: Fandom as Literary Praxis argues that fandom offers new models for a twenty-first century reading practice that embraces affective pleasure and subjective self-positioning as a means of understanding a text. By recognizing the literary value of fandom, The Shakespeare Multiverse offers a new approach to literary criticism that challenges the limits of hegemonic authority and recognizes the value of a joyfully speculative critical praxis.

Routledge

November 2021: 6 x 9: 248pp
Hb: 978-0-367-25734-7: £120.00
Pb: 978-0-367-25734-7: £120.00
Ebook: 978-0-429-28950-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367257347
Touch, Sexuality, and Hands in British Literature, 1740–1901
Kimberly Cox
Series: Routledge Studies in Nineteenth Century Literature
What is the relationship between hands, tactility, and sexuality in Victorian literature? And how do we interpret what those touches communicate between characters? This volume addresses these questions by asserting a connection between the prevalence of violent, sexually charged touches in eighteenth-century novels such as those by Eliza Haywood, Samuel Richardson, and Frances Burney and growing public concern over handshake etiquette in the nineteenth century evident in works by Jane Austen, the Brontës, George Eliot, Elizabeth Gaskell, Thomas Hardy, Oscar Wilde, and Flora Annie Steel.

Routledge
Market: Literature
September 2021: 6 x 9: 224pp
Hb: 978-1-032-06473-4: £120.00
ebook: 978-1-003-20245-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032064734

Virginia Woolf’s Unwritten Histories
Conversations with the Nineteenth Century
Anne Besnault
Series: Among the Victorians and Modernists
Virginia Woolf’s Unwritten Histories explores the interrelatedness of Woolf’s modernism, feminism, and her understanding of history as a site of knowledge and a writing practice that enabled her to negotiate her heritage, to find her place among the moderns as a female artist and intellectual, and to elaborate her poetics of the “new.” This book argues that Woolf’s textual “conversations” with nineteenth-century writers, historians and critics, many of which remain unexplored, are interwoven with her historiographical poeisis and constitute the groundwork for her alternative histories and literary histories.

Routledge
October 2021: 6 x 9: 288pp
Hb: 978-0-367-35496-1: £120.00
ebook: 978-0-429-33178-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367354961
Cervantes and the Early Modern Mind
Edited by Isabel Jaén, Portland State University and Julien Jacques Simon, Indiana University East
Series: Routledge Studies in Renaissance Literature and Culture
This book explores the work of Cervantes in relation to the ideas about the mind that circulated in early modern Europe and were propelled by thinkers such as Juan Luis Vives, Juan Huarte de San Juan, Oliva Sáburco, Andrés Laguna, Andrés Velásquez, Maršílo Ficino, Gómez Pereira, and others.

Commodifying Violence in Literature and on Screen
The Colombian Condition
Alejandro Herrero-Olaizola
Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature
Through an exploration of the cultural processes that perpetuate the “darker side” of Latin America for global consumption, this book investigates the “condition” that has led writers, filmmakers, and artists to embrace (purposefully or not) the incessant violence in Colombian society as the object of their own creative endeavors.

Letters Written During a Short Residence in Spain and Portugal
by Robert Southey
In 1797 Robert Southey published a richly detailed account of his travels in Spain and Portugal. Structured as a series of letters written as he travelled across the Iberian Peninsula it engages with the tradition of English travelogues, while borrowing traits from other genres such as the journal, translation, literary criticism, history, and the picturesque guidebook. This edition critically reassesses Letters Written During a Short Residence in Spain and Portugal by looking at Southey’s deeply ambiguous idea of a nation or a national identity fraught is challenging the search for a historical narrative that can accommodate the singular things Spanish and Portuguese.

Literature and Historiography in the Spanish Golden Age
The Poetics of History
Sofie Kluge
Series: Routledge Studies in Renaissance Literature and Culture
This book investigates the backdrop of modern ideas about history, delving into a variety of aesthetic-historical works which cannot be satisfactorily described as either works of literature or works of historiography but which belong in between these later strictly separate categories.

Love Magic and Control in Premodern Iberian Literature
Veronica Menaldi
Series: Routledge Studies in Latin American and Iberian Literature
This book explores various representations and productions of love magic in medieval and early modern Iberian fictions. The use of magic serves as a metaphor for issues of control and exchange of knowledge among the various religious identities of the Peninsula throughout the centuries.

Memory and Nation-Building
World War II in Malaysian Literature
Vandana Saxena
Series: Routledge Studies in Contemporary Literature
Nations are built by the stories that narrate its collective past. In a multicultural societies, where memories of different communities often clash with each other, coming to the singular idea of a nation or a national identity fraught is challenging proposition. ‘Memory and Nation-building’ turns to the contemporary images of World War II in Malaysian literature to explore the way the collective memories of the conflict embody the search for a historical narrative that can accommodate the cultural and ethnic diversity of the country.
Reconstructing the Social Sciences and Humanities
Anténor Firmin, Western Intellectual Tradition, and Black Atlantic Tradition
Edited by Celucien L. Joseph and Paul C. Mocombe
Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature

This book is the first full-length book devoted to Joseph Antenor Firmin. It reexamines the importance of his thought and legacy, and its relevance for the twenty-first century's culture of humanism, and the continuing challenge of race and racism.

On Literary Attachment in South Africa
Tough Love
Michael Chapman
Series: Routledge Research in Postcolonial Literatures

This book reflects on the ‘literary’ in literature. Whether oral expression, Nobel laureates, or the rupturing event, the study adopts a style of intimacy to both its African locality and the wider Anglophone world: the world to which literature in South Africa continues to belong, albeit as a ‘problem child’.

Poetics and Politics of Relationality in Contemporary Australian Aboriginal Fiction
Dorothee Klein, University of Stuttgart
Series: Routledge Research in Postcolonial Literatures

This is the first sustained study of the politics of form in contemporary Australian Aboriginal fiction. Poetics and Politics of Relationality investigates how narratives by Kim Scott, Alexis Wright, Bruce Pascoe, and Tara June Winch employ formal devices to emphasise the significance of relations with the environment.

The Making of Indian English Literature
Subhendu Mund

The Making of Indian English Literature historicizes the development of the Indian writing in English while exploring its identity among the many appellations tagged to it. The volume demonstrates that before the official introduction of English education in India, Indians had already tried their hands in nearly all forms of literature: poetry, fiction, drama, essay, biography, among other genres.
The Routledge Introduction to American Renaissance Literature

Larry J. Reynolds, Texas A&M University
Series: Routledge Introductions to American Literature

Examining the most frequently taught works by key writers of the American Renaissance, including Poe, Emerson, Fuller, Douglass, Hawthorne, Melville, Thoreau, Jacobs, Stowe, Whitman, and Dickinson, this engaging and accessible book offers the crucial historical, social, and political contexts in which they must be studied. Larry J. Reynolds usefully groups authors together for more lively and fruitful discussion and engages with current as well as historical theoretical debates on the area. The book includes essential biographical and historical information to situate and contextualise the literature, and incorporates major relevant criticism into each chapter.

Routledge
Market: American Literature
Hb: 978-1-138-80654-2: £120.00
ebook: 978-1-315-75162-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138806542

The Routledge World Companion to Polish Literature

Edited by Tomasz Bilczewski, Stanley Bill and Magdalena Popiel

This book offers an introduction to Polish literature through 33 case studies, covering works from the middle ages up to the present day. With a detailed introduction offering a narrative overview, the book is divided into six sections offering a chronological pathway through the material. From medieval song through to the contemporary novel, this book offers an interpretive history of Polish literature, while also positioning its significance within world literature. The detailed introductions make it accessible to beginners in the area, while the original analysis and focused case studies will also be of interest to researchers.

Routledge
Market: Literature
September 2021: 6.85 x 9.69: 440pp
Hb: 978-0-367-69162-2: £160.00
ebook: 978-1-003-14068-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367691622
Connecting Literature and Science
Jay A. Labinger
Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature
This book presents a case for engagement between the sciences and the humanities — focusing particularly on literature — and an empirical, non-theory-based approach thereto. Written from the perspective of a professional chemist, it seeks to demonstrate that the connections between these fields of intellectual activity are far more significant than anything that separates them.
Routledge
Market: Literary Studies
November 2021: 6 x 9: 246pp
Hb: 978-0-367-70850-4: £120.00
Pb: 978-1-032-12255-7:
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032053509

Doctrine and Difference
Readings in Classic American Literature
Michael J. Colacurcio
Series: Routledge Studies in Nineteenth Century Literature
Doctrine and Difference: Readings in Classic American Literature is the second and culminating volume to a project that began in 1997, with an aim to study the authors of what was previously called “The American Renaissance”. It re-confirms how deeply interwoven these authors’ works became, and how far reading them together in the light of their shared inheritance makes the study of them more important than ever in the ongoing interpretation of American literature.
Routledge
Market: Literary Criticism
July 2021: 6 x 9: 280pp
Hb: 978-0-367-70850-4: £120.00
Pb: 978-1-032-12255-7:
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/97803677708504

Geomythology
How Common Stories Reflect Earth Events
Timothy J. Burbury
Series: Routledge Focus on Literature
Gold-guarding griffins, Cyclopes, killer lakes, man-eating birds, and “fire devils” from the sky — such wonders have long been dismissed as fictional. However, it turns out that these and similar tales, which originated in pre-literate societies, contain surprisingly accurate, pre-scientific intuitions about startling or catastrophic earth-based phenomena. Geomythology provides an accessible, engaging overview of this hybrid discipline. The book thus constitutes a valuable asset for scientists and lay readers alike, particularly in a time of growing interest in monsters, massive climate change, and natural disasters.
Routledge
Market: Literary Criticism
May 2021: 5.5 x 8.5: 118pp
Hb: 978-0-367-71106-1: £44.99
Pb: 978-0-367-71106-1: £18.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367711061

Interdiscipline
A Future for Literary Studies and the Humanities
Petar Ramadanovic
This book brings together two different discussions: on the value of the humanities and a broader debate on interdisciplinary scholarship in order to propose a new way beyond current threats to the humanities. Petar Ramadanovic offers nothing short of a drastic rehaul of our approaches to literary scholarship, the humanities, and university systems. Interdiscipline is not just a defence of literature and the humanities; it offers a clear and inspiring pathway forwards, drawing on all disciplines to show their cultural and social significance. The book is important reading for all scholars of literary studies, and also throughout the humanities.
Routledge
Market: Literary Studies / Humanities
November 2021: 6 x 9: 269pp
Hb: 978-0-367-63548-0: £120.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367635480

Intertextuality
3rd Edition
Graham Allen, University College, Cork, Ireland
Series: The New Critical Idiom
This third edition is updated to includes a brand new chapter looking at intermediality, and how the study of intertextuality has changed over the last ten years. Offering a clear guide to this crucial area, Allen outlines the history and contemporary use of the term; incorporates a wealth of illuminating examples from literature and culture; examines the politics and aesthetics of the term; relates intertextuality to global cultures and new media. This book offers a fascinating and useful approach to all aspects of literary studies, especially those dealing with adaptation, media, or comparative studies.
Routledge
Market: Literary Theory
October 2021: 5.06 x 7.81: 296pp
Hb: 978-1-032-12256-4: £130.00
Pb: 978-1-032-12255-7: £18.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032122564

Intertextuality in the English Translations of San Guo Yan Yi
Wenqing Peng
Series: China Perspectives
This volume examines the intertextual relations between a variety of English translations of the classic novel San Guo Yan Yi. The author discovers that excerpted translations are adapted to many genres to fit the translators’ own narrations and that the original text, translated texts, and other related English works, are interconnected in one large network. Students and scholars of Chinese literature and translation studies will benefit from this book.
Routledge
Market: Chinese literature/translation/novel
Hb: 978-1-032-04225-1: £130.00
Pb: 978-1-032-04226-8: £18.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032042251

Browse and order online: www.routledge.com
The Routledge Handbook of Literary Translingualism

Edited by Steven G. Kellman and Natasha Lvovich

Series: Routledge Literature Handbooks

Though it might seem as modern as Samuel Beckett, Joseph Conrad, and Vladimir Nabokov, translingual writing - texts by authors using more than one language or a language other than their primary one - has an ancient pedigree. The Routledge Companion to Literary Translingualism aims to provide a comprehensive overview of translingual literature in a wide variety of languages throughout the world, from ancient to modern times. Attracting scholars from a variety of disciplines, this interdisciplinary and pioneering Companion will advance current scholarship of the permutations of languages among authors throughout the time.

Routledge

September 2021: 7 x 10: 464pp

Hb: 978-0-367-27918-9: £190.00

eBook: 978-0-429-29874-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367279189
**Books and Social Media**
How the Digital Age is Shaping the Printed Word

Miriam J. Johnson

*Books and Social Media* considers the way in which readers and writers come together in digital communities to discover, and create, new works of fiction. Using empirical data and up-to-date research methods, Johnson introduces the ways in which these social platforms give rise to a new type of citizen author who chooses to sidestep the industry’s gatekeepers and share their works directly with interested readers on these social platforms. The use of surveys, interviews, and data mining brings to the fore issues of gender, genre, community, and power.

**Literature and Intellectual Disability in Early Modern England**
Folly, Law and Medicine, 1500-1640

Alice Equestri

*Series: Routledge Studies in Renaissance Literature and Culture*

This book discusses how early modern legal and medical definitions of intellectual disability influenced the characterisation of fool characters in early modern English literature. It seeks to go beyond a long-standing tradition in criticism that has mainly focused on fools' performativity to expose instead their nature as 'disabled' figures: both in the sense that these characters have or perform a realistic or symbolical form of what in the period was recognised as an intellectual disability and in the sense that fools are 'disabled', or variously excluded, by society's attitude and policies.

**Elizabethan Diplomacy and Epistolary Culture**
Forms of Knowledge in Early Modern English Drama

Elizabeth R. Williamson

*Series: Material Readings in Early Modern Culture*

A new account of Elizabethan diplomacy with an original archival foundation, this book examines the world of letters underlying diplomacy and political administration by exploring a new material text never before studied in its own right: the diplomatic letter-book.

**Magical Epistemologies**
Magical Epistemologies

Anannya Dasgupta

*Series: Routledge Studies in Comparative Literature*

This book began with a simple question: when readers such as us encounter the term magic or figures of magicians in early modern texts, dramatic or otherwise, how do we read them? The arc of dramatists and texts that this book draws between Doctor Faustus, The Tempest, The Alchemist and Comus: A Masque at Ludlow Castle offers a sustained examination of the epistemologies of magic in the context of early modern knowledge formation.

**Kwame Anthony Appiah**
Mystic Modernity

Tagore and Yeats

Ashim Dutta

*Series: Routledge Studies in Comparative Literature*

This book is a comparative study of the confluence of mysticism and modernity in the poetical and cultural outworks of Rabindranath Tagore and W. B. Yeats. The book demonstrates how their commitments to transnational mysticism deeply form and inform their modernist literary projects as well as their understanding of cultural modernity.

**浏览和订购在线：**
www.routledge.com
Narrating Nonhuman Spaces
Form, Story, and Experience Beyond Anthropocentrism

Edited by Marco Caracciolo, Marlene Karlsson Marcussen and David Rodriguez
Series: Routledge Studies in World Literatures and the Environment

Recent debates about the Anthropocene have prompted a re-negotiation of the relationship between human subjectivity and nonhuman matter within a wide range of disciplines. This collection builds on the assumption that our understanding of the nonhuman world is bound up with the experience of space: thinking about and with nonhuman spaces destabilizes human-scale assumptions. The focus is firmly on the contemporary, but with strategic samplings in earlier cultural texts (the American transcendentalists, modernist fiction) that anticipate present-day anxieties about the nonhuman, while at the same time offering important conceptual tools for working through them.

Routledge
August 2021: 6 x 9: 240pp
Hb: 978-1-032-02101-0: £120.00
ebook: 978-1-003-18186-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032021010

Trans Narratives: trans, transmedia, transnational

Edited by Ana Horvat, Soochow University, Orly Lael Netzer, University of Alberta, Sarah McRae, University of New Brunswick and Julie Rak, University of Alberta
Series: Routledge Auto/Biography Studies

Trans Narratives: trans, transmedia, transnational represents an opportunity for critical work about life writing by trans people to be featured, as it seeks to interrogate the idea of trans in multiple registers, bringing a prefix to the center of the current field of life-writing studies. It aims to understand through life writing and its theory what trans means when we talk about identities and bodies, and to understand better what the critical terms transmedia and transnational can mean for the field of life writing.

The Chapters in this book were originally published as a special issue of a/b: Auto/Biography Studies.

Routledge
Market: Literature
Hb: 978-1-032-05843-6: £120.00
ebook: 978-1-003-19946-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032058436

The Moving Body and the English Romantic Imaginary

Kristin Flieger Samuelian
Series: Routledge Studies in Romanticism

This book explores how Romantic-era England conceptualized its relation to its constituent parts and the larger world through discussions of dancing and theories of dance and performance. As a referent that engaged and constructed the body dance worked to produce an English exceptional body.

Routledge
Market: Literature
May 2021: 6 x 9: 188pp
Hb: 978-0-367-37355-9: £120.00
ebook: 978-1-003-17317-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367373559

The Tree of Life and Arboreal Aesthetics in Early Modern Literature

Victoria Bladen
Series: Routledge Studies in World Literatures and the Environment

The Tree of Life and Arboreal Aesthetics in Early Modern Literature explores the vital motif of the tree of life and what it meant to early modern writers who drew from its long histories in biblical, classical and folkloric contexts, giving rise to a language of trees, an arboreal aesthetics. Located within the field of environmental humanities, and intersecting with ecocriticism and critical plant studies, this volume outlines a comprehensive history of the tree of life and offers interdisciplinary readings of focus texts by Shakespeare, George Herbert, Henry Vaughan, Aemilia Lanyer, Andrew Marvell and Ralph Austen.

Routledge
October 2021: 6 x 9: 256pp
Hb: 978-1-032-01786-0: £120.00
ebook: 978-1-003-18004-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032017860
Barbarians in the Sagas of Icelanders
Homegrown Stereotypes and Foreign Influences
William H. Norman

Series: Routledge Studies in Medieval Literature and Culture
This book explores the way in the Sagas of Icelanders depict the barbarity of foreign peoples, both abroad and in Iceland, through descriptions of diet, material culture, style of warfare, and character, and compares the portrayal with classical and contemporary European ideas.

Routledge
Market: Literature
July 2021: 6 x 9: 206pp
Hb: 978-0-367-68339-9: £120.00
eBook: 978-1-003-13700-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367683399

Odin’s Ways
A Guide to Odin in the Medieval World
Annette Lassen

This book is about the Old Norse god Odin. It includes references to all occurrences of Odin in the Old Norse/Icelandic texts, including Saxo’s Gesta Danorum, the eddic poems, Snorri’s Edda, and Ynglinga saga and analyses the high medieval reception and literary representations of Odin rather than the religious character of the god.

Routledge
Market: Literary Studies
November 2021: 7 x 10: 368pp
Hb: 978-1-032-03571-0: £120.00
eBook: 978-1-003-18798-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032035710
# Haunted Heaney: Spectres and the Poetry

Ian Hickey  
*Series: Routledge Studies in Irish Literature*

Haunted Heaney: Spectres and the Poetry looks at the ghosts and spectres present within the poetry of the Nobel prize winning poet Seamus Heaney. Covering Heaney’s work from his first collection, Death of a Naturalist, to his final collection, Human Chain, this volume analyses Heaney’s poetry through the lens of hauntology as presented by Jacques Derrida in Specters of Marx. The book also incorporates Heaney’s prose work and interviews into the discussion and uses these works as a meta-commentary to the poetry offering a deeper insight into the mind of one of Ireland’s greatest writers.

**Routledge**  
**Market:** Literary Criticism  
**July 2021:** 6 x 9: 154pp  
**Hb:** 978-0-367-64528-1: £120.00  
**Pb:** 978-0-367-69504-0: £120.00  
**ebook:** 978-1-033-14244-7

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367645281](http://www.routledge.com/9780367645281)

---

# How to Read a Poem: Seven Steps

*Thomas H. Ford*

*How to Read a Poem* is an introduction to creative reading, the art of coming up with something to say about a text. It presents a new method for learning and teaching the skills of poetic interpretation, providing its readers with practical steps they can use to construct perceptive, inventive readings of any poem they might read. This accessible and enjoyable guide is the ideal introduction to anyone approaching a detailed study of poetry for the first time and also offers useful theoretical insights for those more experienced in the area.

**Routledge**  
**Market:** Literary Studies / Poetry  
**July 2021:** 6.14 x 9.21: 154pp  
**Hb:** 978-0-367-69521-7: £120.00  
**Pb:** 978-0-367-69504-0: £24.99  
**ebook:** 978-1-033-14244-7

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367695217](http://www.routledge.com/9780367695217)

---

# Poetics and Ethics of Anthropomorphism: Children, Animals and Poetry

*Christopher Kelen, University of Macau and Chengcheng You*

*Series: Children’s Literature and Culture*

Poetics and Ethics of Anthropomorphism: Children, Animals and Poetry will critically contextualize anthropomorphism in traditional and contemporary poetic and theoretical discourse. Key issues and aspects of the study will include the representation of animals through anthropomorphism, anthropocentrism, affective and emotional responses to other-than-human species, animal absence, and what we will call a child-animal nature-and-nurture dynamism. These issues are also crucial to zoomorphism – the attribution of animal traits to deities and non-animal entities and events, zoomorphism routinely being the concomitant (or flipside) of anthropomorphism.

**Routledge**  
**Market:** Literature  
**October 2021:** 6 x 9: 282pp  
**Hb:** 978-1-032-11311-1: £120.00  
**Pb:** 978-1-032-21933-0  
**ebook:** 978-1-033-12494-8

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9781032113111](http://www.routledge.com/9781032113111)

---

# Post-Romantic Aesthetics in Contemporary British and Irish Poetry

*Stefanie John*

*Series: Routledge Studies in Comparative Literature*

This book demonstrates the legacies of Romanticism that animate the poetry and poetics of Eavan Boland, Gillian Clarke, John Burnside, and Kathleen Jamie. It argues that the English Romantic tradition serves as a source of inspiration and critical contention for these Irish, Welsh, and Scottish poets and relates this engagement to wider concerns with gender, nation, and nature.

**Routledge**  
**Market:** Literary Studies  
**June 2021:** 6 x 9: 248pp  
**Hb:** 978-0-367-47371-6: £125.00  
**ebook:** 978-1-033-03515-2

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367473716](http://www.routledge.com/9780367473716)

---

# Pragmatism and Poetic Agency

*Ulf Schulenberg, Universität Bremen*

*Series: Routledge Research in American Literature and Culture*

Schulenberg continues the thought-provoking argument he developed in his previous two monographs by advancing the idea that one can only grasp the unique contemporary significance of pragmatism when one realizes how pragmatism, humanism, anti-authoritarianism, and postmetaphysics are interlinked.

**Routledge**  
**Market:** Literary Studies  
**November 2021:** 6 x 9: 272pp  
**Hb:** 978-1-032-10206-1: £130.00  
**ebook:** 978-1-033-21420-5

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9781032102061](http://www.routledge.com/9781032102061)

---

# The Oral Epic: From Performance to Interpretation

*Karl Reichl*

*Series: Routledge Studies in Medieval Literature and Culture*

This book focuses on the performance of oral epics and explores its significance for interpretation. The discussion is also relevant for the understanding of medieval and earlier oral-derived epics. The study is based on field-work on the oral traditions of the Turkic peoples of Central Asia and Siberia.

**Routledge**  
**Market:** Literature  
**July 2021:** 6 x 9: 282pp  
**Hb:** 978-0-367-76131-8: £130.00  
**ebook:** 978-1-033-18911-4

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367761318](http://www.routledge.com/9780367761318)
The Poems of Ben Jonson

Edited by Tom Cain and Ruth Connolly

Series: Longman Annotated English Poets

This edition brings his three major publications, Epigrams (1616), The Forest (1616), and Underwood (1641) together with his large body of uncollected poems to create the largest collection of Jonson’s verse that has been published. It thus gives readers a comprehensive view of the wide range of his achievement, from satirical epigrams through graceful lyrics to tender epitaphs. This edition not only provides comprehensive explanation and contextualization aimed at student and non-specialist readers alike, but presents the poems in a modern spelling and punctuation that brings Jonson’s poetry to life.

Routledge

Market: Literature / Poetry


Hb: 978-1-138-90471-2: £160.00

ebook: 978-1-315-69619-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138904712
Figures of the Migrant
The Roles of Literature and the Arts in Representing Migration
Edited by Siobhan Brownlie and Rédouane Abouddahab
Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature
This volume seeks to investigate the representation of the migrant and migration in literary texts and the arts.

Zadie Smith and Postcolonial Trauma
Decolonising Trauma, Decolonising Selves
Beatriz Pérez Zapata
Series: Routledge Studies in Contemporary Literature
Using the frameworks of trauma and memory studies, this monograph analyses Zadie Smith’s work to foreground postcolonial redefinitions of trauma that challenge universal methods of coping with suffering in global times.

Narrating Violence in the Postcolonial World
Edited by Rebecca Romdhani and Daria Tunca
Series: Routledge Research in Postcolonial Literatures
This book examines representations of violence across the postcolonial world in novels, short stories, plays, and films. The chapters move from what appear to be interpersonal instances of violence to communal conflicts such as civil war, showing how these acts of violence are specifically rooted in colonial abuse and oppression but constantly move and morph.

World Literature After Empire
Rethinking Universality in the Long Cold War
Pieter Vanhove
Series: Routledge Studies in Comparative Literature
This book makes the case that the idea of a "world" in the cultural and philosophical sense is not an exclusively Western phenomenon. During the Cold War a plethora of historical attempts were made to reinvent the notions of world literature, world art, and philosophical universality from an anticolonial perspective.
Dramaturgies of Love in Romeo and Juliet
Word, Music, and Dance

Jonas Kellermann
Series: Routledge Studies in Shakespeare

Bringing together current intermedial discourses on Shakespeare, music, and dance with the affective turn in the humanities, Dramaturgies of Love in Romeo and Juliet offers a unique and highly innovative transdisciplinary discussion of "unspeakable" love in one of the most famous love stories in literary history: the tragic romance of Romeo and Juliet.

Routledge
September 2021: 6 x 9: 224pp
Hb: 978-1-032-02859-0: £120.00
Pb: 978-1-003-18553-6: £16.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032028590

Shakespeare and Civil Unrest in Britain and the United States

Edited by Mark Bayer and Joseph Navitsky
Series: Routledge Studies in Shakespeare

Shakespeare and Civil Unrest in Britain and the United States extends the growing body of scholarship on Shakespeare’s appropriation by examining how the plays have been invoked during periods of extreme social, political, and racial turmoil. Whether as part of violent confrontations, mutinies, rebellions, or within the universal struggle for civil rights, Shakespeare’s repeated appearance during such turbulent moments is more than mere historical coincidence, demonstrating the generative influence of the plays on our understanding of internecine strife in both countries.

Routledge
August 2021: 6 x 9: 224pp
Hb: 978-0-367-74195-2: £120.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367741952

Shakespeare in Jest

Indira Ghose
Series: Spotlight on Shakespeare

A thrilling and accessible read, this ground-breaking book will enlighten and engage students, researchers, and general readers interested in Shakespeare, social sciences, history, and the complex relationships between life and art.

Routledge
Market: Literature
September 2021: 5.06 x 7.81: 200pp
Hb: 978-0-367-33482-6: £84.99
Pb: 978-0-367-33483-3: £17.99
eBook: 978-0-429-42008-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367334826

Shakespeare and Social Theory
The Play of Great Ideas

Bradd Shore

Close readings of a selection of frequently studied plays engage with the plays in detail while connecting them with some of the biggest questions we all ask ourselves, about love, friendship, ritual, language, human interactions and the world around us.

The plays are examined through various social theories including performance theory, cognitive theory, semiotics, exchange theory and structuralism. This accessible and engaging book will appeal to those approaching Shakespeare from outside literary studies, but will also be valuable to literature students approaching Shakespeare for the first time, or looking for a new angle on the plays.

Routledge
Market: Literary Studies / Shakespeare
August 2021: 6 x 9: 218pp
Hb: 978-1-032-01717-4: £120.00
Pb: 978-1-032-01716-7: £34.99
ebook: 978-1-003-17977-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032017174

Shakespeare and the Shades of Racism

Ruben Espinosa
Series: Spotlight on Shakespeare

Shakespeare on the Shades of Racism is divided into seven short chapters that cast light on contemporary issues regarding racism in our day. By bringing these contemporary issues into conversation with a wide range of plays that span the many genres in which Shakespeare wrote throughout his career, these chapters demonstrate how the widespread racism and discord within our present moment stands to infuse with urgent meaning Shakespeare’s attention to the (in)humanity of strangers, the ethics of hospitality, the perils of insularity, abuses of power, and the vulnerability of the political state and its subjects.

Routledge
Market: Shakespeare
June 2021: 5.06 x 7.81: 194pp
Hb: 978-0-367-18299-1: £84.95
eBook: 978-0-429-00681-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367182991

Browse and order online:
www.routledge.com
Shakespeare, the Renaissance and Empire
Volume II: Poetry, Philosophy and Politics

Jonathan Locke Hart
Series: Routledge Studies in Shakespeare
Shakespeare, the Renaissance and Empire: Poetry, Philosophy and Politics is the second volume of this study and builds on the first, which concentrated on related matters, including geography and language. In both volumes, a key focus is close analysis of the text and an attention to Shakespeare’s use of signs, verbal and visual, to represent the world in poetry and prose, in dramatic and non-dramatic work as well as some of the contexts before, during and after the Renaissance.

Routledge
May 2021: 6 x 9: 248pp
Hb: 978-0-367-75990-2: £120.00
ebook: 978-1-003-18017-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367759902

Shakespeare’s Audiences

Edited by Matteo Pangallo and Peter Kirwan
Series: Routledge Studies in Shakespeare
The essays in this collection use a variety of methods and approaches to explore the global history of audience experience of Shakespearean performance in theater, film, radio, and digital media. The approaches that these contributors take look at Shakespeare’s audiences through a variety of lenses, including theater history, dramaturgy, film studies, fan studies, popular culture, and performance. Together, they provide both close studies of particular moments in the history of Shakespeare’s audiences as well as a broader understanding of the various, often complex, connections between and among those audiences across the long history of Shakespearean performance.

Routledge
March 2021: 6 x 9: 248pp
Hb: 978-0-367-71546-5: £120.00
ebook: 978-1-003-15253-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367715465

Shakespeare’s Military Spouses and Twenty-First-Century Warfare

Kelsey Ridge
Series: Routledge Studies in Shakespeare
This volume presents a fresh look at the military spouses in Shakespeare’s Othello, 1 Henry IV, Julius Caesar, Troilus and Cressida, Macbeth, and Coriolanus, vital to understanding the plays themselves. Shakespeare’s Military Spouses and Twenty-First-Century Warfare explains what these plays have to say about the role of military families and cultural constructions of masculinity both in the texts themselves and in modern America.

Routledge
Market: Literary Criticism
September 2021: 6 x 9: 220pp
Hb: 978-1-032-03382-2: £120.00
ebook: 978-1-003-18703-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032033822

Shakespeare’s Sublime Pathos
Matter, Stage, Form

Jonathan P. A. Sell
Series: Routledge Studies in Shakespeare
Shakespeare’s Sublime Ethos: Matter, Stage, Form breaks new ground in providing a sustained, demystifying treatment of its subject and looking for answer to basic questions regarding the creation, experience, aesthetics and philosophy of Shakespearean sublimity. This volume explores how Shakespeare generates a sublime mood or ethos which predisposes audiences intellectually and emotionally for the full experience of sublime pathos, explored in Shakespeare’s Sublime Pathos.

Routledge
Market: Literary Criticism
July 2021: 6 x 9: 278pp
Hb: 978-1-032-01814-0: £120.00
ebook: 978-1-003-18017-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032018140

Shakespeare’s Returning Warriors – and Ours

Alan Warren Friedman
Series: Routledge Studies in Shakespeare
Shakespeare’s Returning Warriors – and Ours takes its primary inspiration from the contemporary U.S. Post-Traumatic Stress Disorder crisis in soldiers transitioning from battlefields back into society. Through the investigation of the tragedies and model returning warrior experiences, Shakespeare’s Returning Warriors – and Ours highlights a central and understudied feature of Shakespeare’s plays and what they can teach us about PTSD today when it is a wide-spread phenomenon in American society.

Routledge
November 2021: 6 x 9: 184pp
Hb: 978-1-032-00784-1: £120.00
ebook: 978-1-003-20383-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781032007841

Shakespearean Drama, Disability, and the Filmic Stare

Grace McCarthy
Series: Routledge Studies in Literature and Health Humanities
Shakespearean Drama, Disability, and the Filmic Stare synthesizes Laura Mulvey’s male gaze and Rosemarie Garland-Thomson’s stare into a new critical lens, the filmic stare, in order to understand and analyze the visual construction of disability in adaptations of Shakespearean drama. This multi-disciplinary volume is ideal for disability studies scholars, Shakespeare scholars, and those interested in adaptations of Shakespeare’s famous works.

Routledge
Market: Literary Criticism
July 2021: 6 x 9: 192pp
Hb: 978-0-367-75647-5: £120.00
ebook: 978-1-003-16337-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367756475

Complimentary Exam Copy
e-Inspection
New in Paperback
Companion Website
Shakespeare's Sublime Pathos
Person, Audience, Language

Jonathan P. A. Sell
Series: Routledge Studies in Shakespeare

Shakespeare's Sublime Pathos: Person, Audience, Language breaks new ground in providing a sustained, demystifying treatment of its subject and looking for answers to basic questions regarding the creation, experience, aesthetics and philosophy of Shakespearean sublimity. This volume explores how Shakespeare generates experiences of sublime pathos, for which audiences have been prepared by the sublime ethos described in Shakespeare's Sublime Ethos.
R

Re-Reading the Eighteenth-Century Novel ........................................ 45
Reading the Arab World .............................................................. 43
Reconstructing Researching Virginia Woolf in Contemporary Art and Literature ...................................................... 43
Recycling Virginia Woolf in Contemporary Art and Literature .............................................................. 43
Reported Speech in Chinese and English Newspapers .............................................................. 20
Research into Translation and Training in Arab Academic Institutions .............................................................. 15
Rethinking EMN .............................................................. 15
Rethinking the History of Literary Translation in Poland .............................................................. 15
Routledge Companion to Jane Austen, The ........................................ 43
Routledge Companion to Literature and Class, The ................................................ 45
Routledge Course in Arabic Business Translation, The ................................................ 45
Routledge Handbook of Chinese Studies, The ................................................ 47
Routledge Handbook of Cognitive Linguistics, The ................................................ 47
Routledge Handbook of Language Testing, The ................................................ 22
Routledge Handbook of Literary Translingualism, The ................................................ 57
Routledge Handbook of Plurilingual Language Education, The ................................................ 28
Routledge Handbook of the Psychology of Language Learning and Teaching, The ................................................ 28
Routledge Handbook of Translation and the City, The ................................................ 30
Routledge Handbook of Translation History, The ................................................ 30
Routledge Handbook of Variational Approaches to English, The ................................................ 8
Routledge Hispanic Studies Companion to Medieval Spain, The ................................................ 9
Routledge Introduction to American Renaissance Literature, The ................................................ 49
Routledge World Companion to Polish Literature, The ................................................ 49
Russian ..................................................................................... 6

S

Second Language Prosody and Computer Modeling ................................................ 12
Second Language Research .............................................................. 28
Semantics ..................................................................................... 6
Sexuality in Literature for Children and Young Adults ................................................ 41
Shakespeare and Civil Unrest in Britain and the United States ................................................ 58
Shakespeare and Social Theory ................................................ 58
Shakespeare and Terrorism ................................................ 58
Shakespeare in Jest .............................................................. 45
Shakespeare Multiverse, The ................................................ 45
Shakespeare on the Stages of Reason ................................................ 58
Shakespeare's Sublime Ethos ................................................ 59
Shakespeare's Sublime Pathos ................................................ 60
Shakespeare, the Renaissance and Empire ................................................ 59
Shakespearean Drama, Disability, and the Filmic Stage ................................................ 59
Shakespeare's Audiences ................................................ 59
Shakespeare's Military Spouses and Twenty-First-Century Warfare ................................................ 59
Shakespeare's Returning Warriors and Ours ................................................ 59
Simultaneous Interpreting from a Signed Language into a Spoken Language ................................................ 18
Sociolinguistic History of British English Lexicography, A ................................................ 17
Sociolinguistics of the South, A ................................................ 23
Spanish, the United States, and Transatlantic Literary Culture Throughout the Nineteenth Century ................................................ 37
Spanish Vocabulary Learning in Meaning-Oriented Instruction ................................................ 8
Speculative Biography ................................................ 38
Spielraum: Teaching German through Theater ................................................ 6
Spy on Eliza Haywood, A ................................................ 43
Storytelling .............................................................. 45
Student Perspectives on English-Medium Instruction ................................................ 22

T

T. S. Eliot and the Mother ................................................ 39
T. S. Eliot's Ariel Poems ................................................ 34
Teaching and Learning Pragmatics, 27
Teaching and Researching Chinese EFL/ESL Learners in Higher Education ................................................ 12
Teaching and Researching Writing ................................................ 22
Teaching and Testing Second Language Pragmatics and Interaction ................................................ 27
Teaching Creative Writing in Asia ................................................ 42
Teaching Diversity and Inclusion ................................................ 48
Teaching Literature in Times of Crisis ................................................ 45
Theodora, A Novel .............................................................. 43
Theological Disciplines, The ................................................ 40
Topics in Spanish Linguistic Perceptions ................................................ 9
Touch, Sexuality, and Hands in British Literature, 1740–1901 ................................................ 46
Trans Narratives ................................................ 33
Transcultural Communication Through Global Englishes ................................................ 33
Translating Cultures ................................................ 31
Translation and the Global City ................................................ 31
Translation as a Set of Frames ................................................ 11
Translation of the Apocrypha in Early Modern English ................................................ 40
Tree of Life and Arboreal Aesthetics in Early Modern Philosophy ................................................ 45
Trump and Autobiography ................................................ 38
Técnicas de escritura en español, géneros textuales / Developing Writing SAI’s in Spanish ................................................ 8

U

Understanding Corpus Linguistics ................................................ 24
Understanding Digital Literacies ................................................ 24

V

Virginia Woolf's Afterlives ................................................ 34
Virginia Woolf's Unwritten Histories ................................................ 46

W

West Greenlandic ................................................ 7
William Faulkner and Mortality ................................................ 35
Women in Social Semiotics and SFL ................................................ 20
Word from the Mother ................................................ 20
World Literature After Empire ................................................ 57
World Literature Decentered ................................................ 35
Writing Brexit ................................................ 40

Z

Zadie Smith and Postcolonial Trauma ................................................ 57
NATURAL AND COMMON OBJECTS

At other times a letter like A, O, or U is reduced in size and conveniently inserted on the list plate. Strictly speaking it has no "lower-case" or "small" form. Thus, the use of such letters in a diagram, showing the more uniform spacing of the various elements in the diagram, may result in confusion. In such a case, however, the letters should be used to represent different elements in the diagram.

In conclusion, the use of letters such as A, O, or U in diagrams is important for accurate representation. However, care should be taken to ensure that the use of these letters is consistent and does not lead to confusion.